



# CANTIGAS DE D. DINIS

**BATE-PAPO**

Linguístico



**PORTAL BATE-PAPO LINGUÍSTICO**

## Prefácio

Na esfera da literatura portuguesa, a obra trovadoresca de D. Dinis ocupa um lugar de destaque. Este livro, uma coletânea meticulosa das suas cantigas, é um esforço para trazer até você, leitor, as nuances e a beleza do seu legado.

Para facilitar a referência, utilizamos algumas abreviações em toda a obra. "B" representa o Cancioneiro da Biblioteca Nacional, "Ba" se refere ao Cancioneiro da Ajuda, e "V" é uma abreviação para o Cancioneiro da Vaticana. A numeração utilizada corresponde aos fólhos, tal como foram publicados no Cancioneiro da Biblioteca Nacional (Colocci-Brancuti), Lisboa: Biblioteca Nacional: Imprensa Nacional - Casa da Moeda 1982. Esta consistência na numeração permitirá aos estudiosos e leitores encontrar a cantiga desejada com eficiência e precisão.

Ao embarcar nesta viagem literária, esperamos que aprecie a profundidade e a beleza das cantigas trovadorescas de D. Dinis, e que este livro lhe ofereça uma nova perspectiva sobre a rica tradição trovadoresca portuguesa.



Boa leitura!

Portal Bate-Papo Linguístico  
<https://batepapolinguistico.com>  
Maio de 2023

# Cantigas de D. Dinis

---

## Prefácio

- «Bem entendi, meu amigo»
- «Amiga, muit'a gram sazom»
- «Que trist'hoj'é meu amigo»
- «Dos que ora som na hoste»
- «Que muit'há já que nom vejo»
- «Chegou-m'ora aqui recado»
- «O meu amig', amiga, nom quer' eu»
- «Amiga, bom grad'haja Deus»
- «Vós, que vos em vossos cantares meu»
- «Roga-m'hoje, filha, o voss'amigo»
- «Pesar mi fez meu amigo»
- «Amiga, sei eu bem d'unha molher»
- «O voss'amigo tam de coraçom»
- «Com'ousará parecer ante mi»
- «Em grave dia, senhor, que vos oí»
- «O voss'amig', amiga, vi andar»
- «- Dizede por Deus amigo»
- «- Nom poss'eu, meu amigo»
- «Por Deus, amigo, quem cuidaria»
- «O meu amigo há de mal assaz»
- «Meu amigo, nom poss'eu guarecer»
- «Que coita houvestes, madr'e senhor»
- «Amigo fals'e desleal»
- «Meu amigo vem hoj'aqui»
- «Quisera vosco falar de grado»
- «Vi-vos, madre, com meu amig'aqui»
- «Gram temp'há, meu amigo, que nom quis Deus»
- «De morrerdes por mi gram dereit'é»
- «O voss'amig', ai amiga»
- «Ai, fals'amigu'e sem lealdade»
- «Meu amig', u eu sejo»



«Por Deus, punhade de veerdes meu»  
«Amigo, pois vos nom vi»  
«Pois que diz meu amigo»  
«Por Deus, amiga, pês-vos do gram mal»  
«Falou-m'hoj'o meu amigo»  
«Nom sei hoj', amigo, quem padecesse»  
«Bom dia vi amigo»  
«Nom chegou, madr', o meu amigo»  
«– De que morredes, filha, a do corpo velido?»  
«Ai flores, ai flores do verde pino»  
«Levantou s'a velida»  
«Amad'e meu amigo»  
«Pera veer meu amigo»  
«Mia madre velida»  
«– Amiga, faço-me maravilhada»  
«– Amigo, queredes-vos ir?»  
«Valer-vos-ia, amigo, se hoj'»  
«Chegou-m'amiga recado»  
«Coitada viv', amigo, porque vos nom vejo»  
«Amiga, quem vos (ama)»  
«Vai-s'o meu amig'alhur sem mim morar»  
«Praz-m' a mi, senhor, de morrer»  
«Oimais quer'eu já leixá-lo trobar»  
«Se hoj'em vós há nenhum mal, senhor»  
«Que razom cuidades vós, mia senhor»  
«Quant'eu, fremosa mia senhor»  
«Vós mi defendestes, senhor»  
«Como me Deus aguisou que vivesse»  
«Nunca Deus fez tal coita qual eu hei»  
«Da mia senhor que eu servi»  
«Em gram coita, senhor»  
«Senhor, pois que m'agora Deus guisou»  
«Pois mia ventura tal é já»  
«Senhor, dizem-vos por meu mal»  
«Tam muito mal mi fazedes, senhor»

«Grave vos é de que vos hei amor»  
«Pois que vos Deus fez, mia senhor»  
«Senhor, des quando vos vi»  
«Um tal home sei eu, ai bem talhada»  
«Pero que eu mui long' estou»  
«Sempr'eu, mia senhor, desejei»  
«Se eu podess'ora meu coração»  
«Quant'há, senhor, que m'eu de vós parti»  
«Ora vej'eu bem, mia senhor»  
«Quem vos mui bem visse, senhor»  
«Nostro Senhor, hajades bom grado»  
«A mia senhor que eu por mal de mi»  
«Pois que vos Deus, amigo, quer guisar»  
«A tal estado m'adusse, senhor»  
«O que vos nunca cuidei a dizer»  
«Que mui gram prazer que eu hei, senhor»  
«Senhor fremosa, nom poss'eu osmar»  
«Nom sei como me salv'a mia senhor»  
«Quix bem, amigos, e quer'e querrei»  
«Senhor, nom vos pês se me guisar Deus»  
«Senhor fremosa e de mui loução»  
«Ora, senhor, nom poss'eu já»  
«Senhor, hoj'houvesse eu vagar»  
«Que soidade de mia senhor hei»  
«Pero eu dizer quisesse»  
«Ai senhor fremosa, por Deus»  
«Senhor fremosa, por qual vos Deus fez»  
«Quer'eu em maneira de proença»  
«Mesura seria, senhor»  
«Que estranho que m'é, senhor»  
«Senhor, cuitad'é o meu coração»  
«Preguntar-vos quero por Deus»  
«De muitas coitas, senhor, que levei»  
«Nostro Senhor, se haverei guisado»  
«Senhor, pois me nom queredes»

«Que grave coita, senhor, é»  
«De mi vós fazerdes, senhor»  
«Assi me trax coitado»  
«O gram viç'e o gram sabor»  
«Senhor fremosa, pois no coração»  
«Nunca vos ousei a dizer»  
«Nom me podeades vós, senhor»  
«Pois ante vós estou aqui»  
«Senhor, que mal vos nembrades»  
«Amor, em que grave dia vos vi»  
«Que prazer haveades, senhor»  
«Senhor, que bem pareceades»  
«Senhor fremosa, vejo-vos queixar»  
«Amor fez a mim amar»  
«Punh'eu, senhor, quanto poss'em quitar»  
«De mi valerdes seria, senhor»  
«Quand'eu bem meto femença»  
«Senhor, aquel que sempre sofre mal»  
«Senhor, em tam grave dia»  
«Por Deus, senhor, pois per vós nom ficou»  
«Senhor, eu vivo coitada»  
«Unha pastor se queixava»  
«Unha pastor bem talhada»  
«Vi hoj'eu cantar d'amor»  
«Proençaes soem mui bem trobar»  
«Ou é Meliom Garcia queixoso»  
«Tant'é Meliom pecador»  
«Joam Bolo jov'em ãa pousada»  
«De Joam Bol'and'eu maravilhado»  
«Joam Bol' anda mal desbaratado»  
«U noutro dia Dom Foam»  
«U noutro dia seve Dom Foam»  
«Disse-m'hoj'um cavaleiro»  
«Mui melhor ca m'eu governo»  
«Deus! com'ora perdeu Joam Simiom»



## «Bem entendi, meu amigo»

(B 553 V 156)

Bem entendi, meu amigo,  
que mui gram pesar houvestes  
quando falar nom podestes  
vós noutro dia comigo,  
mais certo seed'amigo  
que nom foi o vosso pesar  
que s'ao meu podess'iguar.

Mui bem soub'eu por verdade  
que érades tam coitado  
que nom havia recado,  
mais amigo acá tornade;  
sabede bem por verdade  
que nom foi o vosso pesar  
que s'ao meu podess'iguar.  
Bem soub', amigo, por certo,  
que o pesar daquel dia  
vosso, que par nom havia,  
mais pero foi encoberto,  
e por em seede certo  
que nom foi o vosso pesar  
que s'ao meu podess'iguar.  
Ca o meu nom se pod'osmar,  
nem eu nom pudi negar.

## «Amiga, muit'a gram sazom»

(B 554 V 157)

Amiga, muit'a gram sazom  
que se foi daqui com el-rei  
meu amigo; mais já cuidei  
mil vezes no meu coraçom



que algur morreu com pesar,  
pois nom tornou migo falar.  
Porque tarda tam muito lá  
e nunca me tornou veer,  
amiga, s'i veja prazer,  
mais de mil vezes cuidei já  
que algur morreu com pesar,  
pois nom tornou migo falar.  
Amiga, o coração seu  
era de tornar ced'aqui,  
u visse os meus olhos em mi,  
e por em mil vezes cuid'eu  
que algur morreu com pesar,  
pois nom tornou migo falar.

## «Que trist'hoj'é meu amigo»

(B 555 V 158)

Que trist'hoj'é meu amigo,  
amiga, no seu coração,  
ca nom pôde falar migo  
nem veer-m', e faz gram razom  
meu amigo de trist'andar,  
por m'el nom ver e lh'eu nembrar.  
Trist'anda, se Deus mi valha,  
ca non me viu, e dereit'é;  
e por esto faz sem falha  
mui gram razom, per bõa fé,  
meu amigo de trist'andar,  
por m'el nom ver e lh'eu nembrar.  
D'andar triste faz guisado,  
ca o nom vi, nem viu el mi,  
nem ar oíu meu mandado;  
e por em faz gram dereit'i  
meu amigo de trist'andar,

por m'el nom ver e lh'eu nembrar.  
Mais, Deus, como pode durar,  
que já nom morreu com pesar?

## «Dos que ora som na hoste»

(B 556 V 159)

Dos que ora som na hoste,  
amiga, querria saber  
se se verram tard'ou toste,  
por quanto vos quero dizer:  
porque é lá meu amigo.  
Querria saber mandado  
dos que alá som, ca o nom sei,  
amiga, par Deus, de grado,  
por quanto vos ora direi:  
porque é lá meu amigo.  
E queredes que vos diga?  
Se Deus bom mandado mi dê,  
querria saber, amiga,  
deles novas, vedes porquê:  
porque é lá meu amigo.  
Ca por al nom, vo-lo digo.

## «Que muit'há já que nom vejo»

(B 557 V 160)

Que muit'há já que nom vejo  
mandado do meu amigo,  
pero, amiga, pôs migo  
bem aqui u mi ora seja  
que logo m'enviaria  
mandad' ou s'ar tornaria.  
Muito mi tarda, sem falha,  
que nom vejo seu mandado,

pero houve m'el jurado  
bem aqui, se Deus mi valha,  
que logo m'enviaria  
mandad' ou s'ar tornaria.  
E que vos verdade diga:  
el seve muito chorando,  
er seve por mi jurando,  
u m'agora sej', amiga,  
que logo m'enviaria  
mandad' ou s'ar tornaria.  
Mais pois nom vem, nem envia  
mandad', é mort'ou mentia.

## «Chegou-m'ora aqui recado»

(B 558 V 161)

Chegou-m'ora aqui recado,  
amiga, do voss'amigo,  
e aquel que falou migo  
diz-mi que é tam coitado  
que per quanta poss'havedes  
já o guarir nom podedes.  
Diz que hoje, tercer dia,  
bem lhi partírades morte  
mais houv'el coita tam forte  
e tam coitad'er jazia  
que per quanta poss'havedes  
já o guarir nom podedes.  
Com mal que lhi vós fezestes  
jurou-m', amiga fremosa,  
que, pero vós poderosa  
fostes d'el quanto quisestes,  
que per quanta poss'havedes  
já o guarir nom podedes.  
E gram perda per fazedes

u tal amigo perdedes.

## «O meu amig', amiga, nom quer' eu»

(B 559 V 162)

O meu amig', amiga, nom quer' eu  
que haja gram pesar nem gram prazer,  
e quer' eu este preit' assi trager  
ca m'atrevo tanto no feito seu:  
nom o quero guarir nem o matar,  
nem o quero de mi desasperar.  
Ca se lh'eu amor mostrasse, bem sei  
que lhi seria end' a tam gram bem  
que lh'haveriam d'entender por em  
qual bem mi quer, e por em esto farei:  
nom o quero guarir nem o matar,  
nem o quero de mi desasperar.  
E se lhi mostrass' algum desamor  
nom se podia guardar de morte  
tant' haveria em coita forte;  
mais por eu nom errar end' o melhor,  
nom o quero guarir nem o matar,  
nem o quero de mi desasperar.  
E assi se pode seu tempo passar  
quando com prazer, quando com pesar.

## «Amiga, bom grad'haja Deus»

(B 560 V 163)

Amiga, bom grad'haja Deus  
do meu amigo\_ que a mi vem  
mais podedes creer mui bem  
quando o vir dos olhos meus,  
que poss'aquel dia veer  
que nunca vi maior prazer.

Haja Deus ende bom grado  
porque o faz viir aqui  
mais podeades creer por mi  
quand'eu vir o namorado  
que poss'aquel dia veer  
que nunca vi maior prazer.

## «Vós, que vos em vossos cantares meu»

(B 561 V 164)

Vós, que vos em vossos cantares meu  
amigo chamades, creede bem  
que nom dou eu por tal enfinta rem  
e por aquesto, senhor, vos mand'eu  
que bem quanto quiserdes des aqui  
fazer, façades enfinta de mi.  
Ca demo lev'essa rem que eu der  
por enfinta fazer ou mentir al  
de mim, ca me nom monta bem nem mal,  
e por aquesto vos mand'eu, senhor,  
que bem quanto quiserdes des aqui  
fazer, façades enfinta de mi.  
Ca mi nom tolh'a mi rem, nem mi dá,  
de s'enfinger de mi mui sem razom  
ao que eu nunca fiz se mal nom,  
e por em, senhor, vos mand'ora já  
que bem quanto quiserdes des aqui  
fazer, façades enfinta de mi.  
E estade com'estades de mi  
e enfingede-vos bem des aqui.

## «Roga-m'hoje, filha, o voss'amigo»

(B 562 V 165)

Roga-m'hoje, filha, o voss'amigo  
muit'aficado que vos rogasse

que de vos amar nom vos pesasse  
e por em vos rogu'e vos castigo  
que vos nom pês de vos el bem querer  
mais nom vos mand'i, filha, mais fazer.  
El m'estava em vós falando  
e m'esto que vos digo rogava;  
doí-me d'el, tam muito chorava,  
e por em, filha, rogu'e mando  
que vos nom pês de vos el bem querer  
mais nom vos mand'i, filha, mais fazer.  
Ca de vos el amar de coração  
nom vej'eu rem que vós i percaedes,  
sem i mais haver, mais ganhades,  
e por esto, pola mia bẽnçom,  
que vos nom pês de vos el bem querer  
mais nom vos mand'i, filha, mais fazer.

## «Pesar mi fez meu amigo»

(B 563 V 166)

Pesar mi fez meu amigo,  
amiga, mais sei eu que nom  
cuidou el no seu coração  
de mi pesar, ca vos digo  
que ant'el querria morrer  
ca mi sol um pesar fazer.  
Nom cuidou que mi pesasse  
do que fez, ca sei eu mui bem  
que do que foi nom fora rem;  
por em sei, se em cuidasse,  
que ant'el querria morrer  
ca mi sol um pesar fazer.  
Feze-o por encoberta,  
ca sei que se fora matar  
ante que a mi fazer pesar,



e por esto são certa  
que ant'el querria morrer  
ca mi sol um pesar fazer.  
Ca de morrer ou de viver  
sab'el ca x'é no meu poder.

## «Amiga, sei eu bem d'unha molher»

(B 564 V 167)

Amiga, sei eu bem d'unha molher  
que se trabalha de vosco buscar  
mal a voss'amigo po-lo matar;  
mais tod'aquest', amiga, ela quer  
porque nunca com el pôde poer  
que o podesse por amig'haver.  
E busca-lhi convosco quanto mal  
ela mais pode, aqesto sei eu;  
e tod'aquest'ela faz polo seu  
e por este preit', e nom por al,  
porque nunca com el pôde poer  
que o podesse por amig'haver.  
Ela trabalha-se a gram sazom  
de lhi fazer o vosso desamor  
haver e há ende mui gram sabor;  
e tod'aquest', amiga, nom é senom  
porque nunca com el pôde poer  
que o podesse por amig'haver.  
(E) por esto faz ela seu poder  
para fazê-lo convosco perder.

## «O voss'amigo tam de coração»

(B 523 e 570 V 116 e 174)

O voss'amigo tam de coração  
pom ele em vós seus olhos e tam bem,

par Deus, amiga, que nom sei eu quem  
o verá que nom entenda que nom  
pod'el poder haver d'haver prazer  
de nulha rem senom de vos veer.  
E quem bem vir com'el seus olhos pom  
em vós, amiga, quand'ante vós vem,  
se xi nom for mui minguido de sem,  
entender pode d'el mui bem que nom  
pod'el poder haver d'haver prazer  
de nulha rem senom de vos veer.  
E quand'el vem u vós sodes, razom  
quer el catar que s'encobra; e tem  
que s'encobre, pero nom lhi val rem  
ca nos seus olhos entendem que nom  
pod'el poder haver d'haver prazer  
de nulha rem senom de vos veer.

## «Com'ousará parecer ante mi»

(B 571 V 175)

Com'ousará parecer ante mi  
o meu amigo, ai amiga, por Deus,  
e com'ousará catar estes meus  
olhos se o Deus trazer per aqui,  
pois tam muit'há (que) nom veo veer  
mi e meus olhos e meu parecer?  
Amiga, ou como s'atreverá  
de m'ousar sol dos seus olhos catar  
se os meus olhos vir um pouc'alçar,  
ou no coração como o porrá,  
pois tam muit'há (que) nom veo veer  
mi e meus olhos e meu parecer?  
Ca sei que nom terrá el por razom,  
como quer que m'haja mui grand'amor,  
de m'ousar veer, nem chamar senhor,

nem sol nom o porrá no coração,  
pois tam muit'há (que) nom veo veer  
mi e meus olhos e meu parecer.

## «Em grave dia, senhor, que vos oí»

(B 572 V 176)

– Em grave dia, senhor, que vos oí  
falar e vos virom estes olhos meus!  
– Dized'amigo que poss'eu fazer i,  
em aqueste feito, se vos valha Deus.  
– E faredes mesura contra mi, senhor?  
– Farei, amigo, fazend'eu o melhor.  
– U vos em tal ponto eu oí falar,  
senhor, que nom pude depois bem haver!  
– Amigo, quero-vos ora preguntar  
que mi digades o que poss'i fazer?  
– E faredes mesura contra mi, senhor?  
– Farei, amigo, fazend'eu o melhor.  
Des que vos vi e vos oí falar, nom  
vi prazer, senhor, nem dormi, nem folguei!  
– Amigo, dizede, se Deus vos pardom,  
o que eu i faça ca eu nom o sei?  
E faredes mesura contra mi, senhor?  
– Farei, amigo, fazend'eu o melhor.

## «O voss'amig', amiga, vi andar»

(B 574 V 178)

O voss'amig', amiga, vi andar  
tam coitado que nunca lhi vi par,  
que adur mi podia já falar,  
pero quando me viu disse-m'assi:  
« Ai, senhor, id'a mia senhor rogar  
por Deus que haja mercee de mi.»

El andava trist'e mui sem sabor,  
como quem é tam coitado d'amor  
e perdudo o sem e a color,  
pero quando me viu disse-m'assi:  
« Ai, senhor, id'a mia senhor rogar  
por Deus que haja mercee de mi.»

El, amiga, achei eu andar tal  
como morto, ca é descomunal  
o mal que sofr'e a coita mortal,  
pero quando me viu disse-m'assi:  
« Ai, senhor, id'a mia senhor rogar  
por Deus que haja mercee de mi.»

## «– Dizede por Deus amigo»

(B 577 V 180)

– Dizede por Deus amigo:  
tamanho bem me queredes  
como vós a mi dizedes?  
– Si, senhor, e mais vos digo:  
nom cuido que hoj'home quer  
tam gram bem no mund'a molher.

– Nom creo que tamanho bem  
mi vós podéssedes querer  
camanh'a mi ides dizer.  
– Si, senhor, e mais direi em:  
nom cuido que hoj'home quer  
tam gram bem no mund'a molher.

– Amigu'eu nom vos creerei,  
fé que dev'a Nostro Senhor,  
que m'havedes tam grand'amor!

– Si, senhor, e mais vos direi:  
nom cuido que hoj'home quer  
tam gram bem no mund'a molher.

## «- Nom poss'eu, meu amigo»

(B 578 V 181)

- Nom poss'eu, meu amigo,  
com vossa soidade  
viver, bem vo-lo digo,  
e por esto morade,  
amigo, u mi possades  
falar e me vejades.  
Nom poss'u vos nom vejo  
viver, bem o creede,  
tam muito vos desejo,  
e por esto vivede,  
amigo, u mi possades  
falar e me vejades.

Naci em forte ponto;  
e, amigo, partide  
o meu gram mal sem conto,  
e por esto guaride,  
amigo, u mi possades  
falar e me vejades.

- Guarrei, bem o creades,  
senhor, u me mandardes.

## «Por Deus, amigo, quem cuidaria»

(B 579 V 182)

Por Deus, amigo, quem cuidaria  
que vós nunca houvéssedes poder

de tam longo tempo sem mi viver!  
E des oimais, par Santa Maria,  
nunca molher deve, bem vos digo,  
muit'a creer per juras d'amigo.

Dissestes-m' u vos de mim quitastes:  
« Log'aqui serei convosco, senhor»;  
e jurastes-mi polo meu amor  
e des oimais pois vós perjurastes,  
nunca molher deve, bem vos digo,  
muit'a creer per juras d'amigo.

Jurastes-m'entom muit'aficado  
que logo logo, sem outro tardar,  
vos queríades pera mi tornar,  
e des oimais, meu perjurado,  
nunca molher deve, bem vos digo,  
muit'a creer per juras d'amigo.

E assi farei eu, bem vos digo,  
por quanto vós passastes comigo.

## «O meu amigo há de mal assaz»

(B 580 V 183)

O meu amigo há de mal assaz  
tant', amiga, que muito mal per é  
que no mal nom há mais, per bõa fé,  
e tod'aquesto vedes que lh'o faz:  
porque nom cuida de mi bem haver  
viv'em coita, coitado por morrer.

Tanto mal sofre, se Deus mi perdom,  
que já eu, amiga, d'el doo hei,  
e, per quanto de sa fazenda sei,



tod'este mal é por esta razom:  
porque nom cuida de mi bem haver  
viv'em coita, coitado por morrer.

Morrerá desta, u nom pode haver al,  
que toma em si tamanho pesar  
que se nom pode de morte guardar;  
e, amiga, vem-lhi tod'este mal  
porque nom cuida de mi bem haver  
viv'em coita, coitado por morrer.

Ca se cuidasse de mi bem haver,  
ant'el querria viver ca morrer.

## «Meu amigo, nom poss'eu guarecer»

(B 581 V 184)

Meu amigo, nom poss'eu guarecer  
sem vós nem vós sem mi; e que será  
de vós? Mais Deus, que end'o poder há,  
lhi rogu'eu que ele queira escolher  
por vós, amigo, e desi por mi,  
que nom moirades vós, nem eu assi

Como morremos, ca nom há mester  
de tal vida haveremos de passar,  
ca mais nos valrria de nos matar  
mais Deus escolha, se a el prouguer,  
por vós, amigo, e desi por mi,  
que nom moirades vós nem eu assi

Como morremos, ca ena maior  
coita do mund'ou ena mais mortal  
vivemos, amigo, e no maior mal,  
mais Deus escolha, se a el prouguer,

por vós, amigo, e desi por mi,  
que nom moirades vós, nem eu assi

Como morremos, ca per bõa fé  
mui gram temp'há que este mal passou  
per nós, e passa, e muito durou;  
mais Deus escolha, como quem ele é,  
por vós, amigo, e desi por mi,  
que nom moirades vós, nem eu assi

Como morremos, e Deus ponha i  
conselh', amigo, a vós e a mi.

## «Que coita houvestes, madr'e senhor»

(B 582 V 185)

Que coita houvestes, madr'e senhor,  
de me guardar, que nom possa veer  
meu amigu'e meu bem e meu prazer!  
Mais, se eu posso, par Nostro Senhor,  
que o veja e lhi possa falar,  
guisar-lhe-ei e pês a quem pesar.

Vós fezeistes todo vosso poder,  
madre e senhor, de me guardar que nom  
visse meu amigu'e meu coração!  
Mais, se eu posso, a todo meu poder,  
que o veja e lhi possa falar,  
guisar-lhe-ei e pês a quem pesar.

Mia morte quisestes, madr', e nom al  
quand'aguisastes que per nulha rem  
eu nom viss'o meu amigu'e meu bem!  
Mais, se eu posso, u nom pod'haver al,  
que o veja e lhi possa falar,

guisar-lhe-ei e pês a quem pesar.

E se eu, madr', esto poss'acabar  
o al passe como poder passar.

## «Amigo fals'e desleal»

(B 583 V 186)

Amigo fals'e desleal,  
que prol há de vos trabalhar  
d' em a ma mercee cobrar,  
ca tanto o trouxestes mal  
que nom hei de vos bem fazer  
pero m'eu quisesse poder.

Vós trouxestes o preit'assi  
come quem nom é sabedor  
de bem nem de prez nem d'amor,  
e poreu creede per mi  
que nom hei de vos bem fazer  
pero m'eu quisesse poder.

(Vós) caestes em tal cajom  
que sol conselho nom vos sei,  
ca já vos eu desemparei  
em guisa, se Deus mi pardom,  
que nom hei de vos bem fazer  
pero m'eu quisesse poder.

## «Meu amigo vem hoj'aqui»

(B 584 V 187)

Meu amigo vem hoj'aqui  
e diz que quer migo falar,  
e sab'el que mi faz pesar,

madre, pois que lhi eu defendi  
que nom fosse per nulha rem,  
per u eu foss', e ora vem

Aqui, e foi pecado seu  
de sol poner no coração,  
madre, passar mia defensom,  
ca sab'el que lhi mandei eu  
que nom fosse per nulha rem,  
per u eu foss', e ora vem

Aqui, u eu com el falei  
per ante vós, madr'e senhor;  
e oimais perde meu amor  
pois lh'eu defendi e mandei  
que nom fosse per nulha rem,  
per u eu foss', e ora vem

Aqui, madr', e pois fez mal sem,  
dereit'é que perca meu bem.

## «Quisera vosco falar de grado»

(B 585 V 188)

Quisera vosco falar de grado,  
ai meu amigu'e meu namorado,  
mais nom ous'hoj'eu convosc'a falar,  
ca hei mui gram medo do irado;  
irad'haja Deus quem me lhi foi dar.

Em cuidados de mil guisas travo  
por vos dizer o com que m'agravo;  
mais nom ous'hoj'eu convosc'a falar,  
ca hei mui gram medo do mal bravo;  
mal brav'haja Deus quem me lhi foi dar.

Gram pesar hei, amigo, sofrudo  
por vos dizer meu mal ascondudo;  
mais nom ous'hoj'eu convosc'a falar,  
ca hei mui gram medo do sanhudo;  
sanhud'haja Deus quem me lhi foi dar.

Senhor do meu coração, cativo  
sodes em eu viver com que vivo;  
mais nom ous'hoj'eu convosc'a falar,  
ca hei mui gram medo do esquivo;  
esquiv'haja Deus quem me lhi foi dar.

## «Vi-vos, madre, com meu amig'aqui»

(B 586 V 189)

Vi-vos, madre, com meu amig'aqui  
hoje falar, e houv'em gram prazer  
porque o vi de cabo vós erguer  
led', e tenho que mi faz Deus bem i,  
ca, pois que s'el ledo partiu d'aquem,  
nom pôde seer senom por meu bem.

Ergueu-se ledo e riio já, o que  
mui gram temp'há que el nom fez,  
mais, pois já esto passou esta vez,  
fiqu'end'eu leda, se Deus bem mi dê,  
ca, pois que s'el ledo partiu d'aquem,  
nom pôde seer senom por meu bem.

El pôs os seus olhos nos meus entom  
quando vistes que xi vos espediu,  
e tornou contra vós led'e rijo  
e por end'hei prazer no coração,  
ca, pois que s'el ledo partiu d'aquem,

nom pôde seer senom por meu bem.

E pero m'eu da fala nom sei rem,  
de quant'eu vi, madr', hei gram prazer em.

## «Gram temp'há, meu amigo, que nom quis Deus»

(B 587 V 190)

Gram temp'há, meu amigo, que nom quis Deus  
que vos veer podesse dos olhos meus,  
e nom pom com tod'esto em mi os seus  
olhos mia madr', amigu', e pois est assi  
guisade de nos irmos, por Deus, daqui,  
e faça mia madre o que poder desi.

Nom vos vi há gram tempo, nem se guisou,  
ca o partiu mia madr' a quem pesou  
daqueste preit'e pesa, e mi guardou  
que vos nom viss', amigu', e pois est assi  
guisade de nos irmos, por Deus, daqui,  
e faça mia madre o que poder desi.

Que vos nom vi há muit'e nulha rem  
nom vi des aquel tempo de nenhum bem,  
ca o partiu mia madr'e fez por em  
que vos nom viss'amigu'e, pois est assi,  
guisade de nos irmos, por Deus, daqui,  
e faça mia madre o que poder desi.

E se nom guisardes mui ced'assi,  
matades vós, amigu', e matades mi.

## «De morrerdes por mi gram dereit'é»

(B 591 V 194)



De morrerdes por mi gram dereit'é,  
amigo, ca tanto paresqu'eu bem  
que desto mal grad' hajades vós em  
e Deus bom grado, ca, per bõa fé  
nom é sem guisa de por mi morrer  
quem mui bem vir este meu parecer.

De morrerdes por mi nom vos dev'eu  
bom grado poer, ca esto fará quem quer  
que bem cousir parecer de molher;  
e, pois mi Deus este parecer deu,  
nom é sem guisa de por mi morrer  
quem mui bem vir este meu parecer.

De vós por mi amor assi matar  
nunca vos d'esto bom grado direi  
e, meu amigo, mais vos eu direi,  
pois me Deus quis este parecer dar:  
nom é sem guisa de por mi morrer  
quem mui bem vir este meu parecer

Que mi Deus deu, e podedes creer  
que nom hei rem que vos i agradecer.

## «O voss'amig', ai amiga»

(B 594 V 197)

O voss'amig', ai amiga,  
de que vós muito fiades,  
tanto quer'eu que sabiades  
que unha que Deus maldiga,  
vo-lo tem louqu'e tolheito,  
e moir'end'eu com despeito.

Nom hei rem que vos asconda

nem vos será encoberto,  
mais sabede bem por certo  
que unha que Deus cofonda  
vo-lo tem louqu'e tolheito,  
e moir'end'eu com despeito.

Nom sei molher que se pague  
de lh'outras o seu amigo  
filhar, e por em vos digo  
que unha que Deus estrague  
vo-lo tem louqu'e tolheito,  
e moir'end'eu com despeito.

E faço mui gram direito  
pois quero vosso proveito.

## «Ai, fals'amigu'e sem lealdade»

(B 595 V 198)

Ai, fals'amigu'e sem lealdade,  
ora vej'eu a gram falsidade  
com que mi vós há gram temp'andastes  
ca doutra sei eu já por verdade  
a que vós a tal pedra lançastes.

Amigo fals'e muit'encoberto,  
ora vej'eu o gram maldeserto  
com que mi vós há gram temp'andastes,  
ca doutra sei eu já bem por certo,  
a que vós a tal pedra lançastes.

Ai, fals'amigu', eu nom me temia  
do gram mal e da sabedoria  
com que mi vós há gram temp'andastes,  
ca doutra sei eu que o bem sabia,

a que vós a tal pedra lançastes.

E de colherdes razom seria  
da falsidade que semeastes.

## «Meu amig', u eu sejo»

(B 596 V 199)

Meu amig', u eu sejo  
nunca perco desejo  
senom quando vos vejo,  
e por em vivo coitada  
com este mal sobejo  
que sofr'eu, bem talhada.

Viver que sem vós seja  
sempr'o meu cor deseja  
vós, atá que vos veja,  
e por em vivo coitada  
com gram coita sobeja  
que sofr'eu, bem talhada.

Nom é senom espanto,  
u vos nom vejo, quanto  
hei deseje quebranto,  
e por em vivo coitada  
com aqeste mal tanto  
que sofr'eu, bem talhada.

## «Por Deus, punhade de veerdes meu»

(B 597 V 200)

Por Deus, punhade de veerdes meu  
amig', amiga, que aqui chegou  
e dizede-lhi, pero me foi greu,

o que m'el já muitas vezes rogou:  
que lhi faria end'eu o prazer  
mais tolhe-m'ende mia madr'o poder.

De o veerdes agradecer-vo-lo-ei  
ca sabedes quant'há que me serviu,  
e dizede-lhi, pero lh'estranhei,  
o qu'el me rogou cada que me viu:  
que lhi faria end'eu o prazer  
mais tolhe-m'ende mia madr'o poder.

De o veerdes gram prazer hei i  
pois do meu bem desasperad'está;  
por end'amiga dizede-lh'assi:  
que o que m'el por vezes rogou já,  
que lhi faria end'eu o prazer  
mais tolhe-m'ende mia madr'o poder.

E por aquesto nom hei eu poder  
de fazer a mim nem a el prazer.

## «Amigo, pois vos nom vi»

(B 599 V 202)

Amigo, pois vos nom vi,  
nunca folguei nem dormi,  
mais ora já des aqui  
que vos vejo folgarei  
e veerei prazer de mi  
pois vejo quanto bem hei.

Pois vos nom pudi veer  
jamais nom houvi lezer  
e, u vos Deus nom quis trager,  
que vos vejo, folgarei

e veerei de mim prazer  
pois vejo quanto bem hei.

Des que vos nom vi, de rem  
nom vi prazer e o sem  
perdi, mais, pois que mi avem  
que vos vejo, folgarei  
e veerei todo meu bem  
pois vejo quanto bem hei.

De vos veer a mim praz  
tanto que muito\_e assaz,  
mais u m'este bem Deus faz,  
que vos vejo, folgarei  
e haverei gram solaz  
pois vejo quanto bem hei.

## «Pois que diz meu amigo»

(B 600 V 203)

Pois que diz meu amigo  
que se quer ir comigo,  
pois qu' a el praz  
praz a mi, bem vos digo,  
est'é o meu solaz.

Pois diz que todavia  
nos imos nossa via,  
pois qu' a el praz,  
praz-m'e vej'i bom dia,  
est'é o meu solaz.

Pois m'ende levar vejo  
que est'é o seu desejo,  
pois qu' a el praz,

praz-mi muito sobejo  
est'é o meu solaz.

## «Por Deus, amiga, pês-vos do gram mal»

(B 601 V 204)

Por Deus, amiga, pês-vos do gram mal  
que dizend'and'aquel meu desleal,  
ca diz de mi e de vós outro tal,  
andand'a muitos, que lhi fiz eu bem,  
e que vós soubestes tod' este mal,  
de que eu nem vós nom soubemos rem.

De vos em pesar é mui gram razom,  
ca dizend'anda mui gram traçom  
de mim e de vós, se Deus mi perdom,  
u se louva de mim que lhi fiz bem,  
e que vós soubestes end'a razom,  
de que eu nem vós nom soubemos rem.

De vos em pesar dereito per é,  
ca diz de mim gram mal, per bõa fé,  
e de vós, amiga, cada u s'é  
falando; ca diz que lhi fiz eu bem  
e ca vós soubestes todo com'é,  
de que eu nem vós nom soubemos rem.

## «Falou-m'hoj'o meu amigo»

(B 602 V 205)

Falou-m'hoj'o meu amigo  
mui bem e muit'humildoso  
no meu parecer fremoso,  
amiga que eu hei migo,  
mais pero tanto vos digo:

que lhi nom tornei recado  
ond'el ficasse pagado.

Disse-m'el, amiga, quanto  
m'eu melhor ca el sabia:  
que de quam bem parecia  
que tod'era seu quebranto,  
mais pero sabede tanto:  
que lhi nom tornei recado  
ond'el ficasse pagado.

Disse-m'el: « Senhor, creede  
que a vossa fremosura  
mi faz gram mal sem mesura,  
por em de mi vos doede.»  
Pero, amiga, sabede  
que lhi nom tornei recado  
ond'el ficasse pagado.

E foi-s'end'el tam coitado  
que tom'end'eu já cuidado.

## «Nom sei hoj', amigo, quem padecesse»

(B 604 V 207)

Nom sei hoj', amigo, quem padecesse  
coita qual padesco que nom morresse,  
senom eu, coitada, que nom nacesse,  
porque vos nom vejo com'eu queria;  
e quisesse Deus que m'escaecesse  
vós que vi, amigo, em grave dia.

Nom sei, amigo, molher que passasse  
coita qual eu passo que já durasse  
que nom morress' ou desasperasse,

porque vos nom vejo com'eu queria;  
e quisesse Deus que me nom nembrasse  
vós que vi, amigo, em grave dia.

Nom sei, amigo, quem o mal sentisse  
que eu senço que o sol encobrisse  
senom eu, coitada, que Deus maldisse  
porque vos nom vejo com'eu queria  
e quisesse Deus que nunca eu visse  
vós que vi, amigo, em grave dia.

## «Bom dia vi amigo»

(B 565 V 168)

Bom dia vi amigo  
pois seu mandad'hei migo,  
louçana.

Bom dia vi amado  
pois migu'hei seu mandado,  
louçana.

Pois seu mandad'hei migo  
rogu'eu a Deus e digo,  
louçana.

Pois migu'hei seu mandado  
rogu'eu a Deus de grado,  
louçana.

Rogu'eu a Deus e digo  
por aquel meu amigo,  
louçana.

Rogu'eu a Deus de grado



por aquel meu amado,  
louçana.

Por aquel meu amigo  
que o veja comigo,  
louçana.

Por aquel namorado  
que fosse já chegado,  
louçana.

## «Nom chegou, madr', o meu amigo»

(B 566 V 169)

Nom chegou, madr', o meu amigo,  
e hoj'est o prazo saído,  
Ai madre, moiro d'amor!

Nom chegou, madr', o meu amado,  
e hoj'est o prazo passado.  
Ai madre, moiro d'amor!

E hoj'est o prazo saído,  
por que mentio o desmentido.  
Ai madre, moiro d'amor!

E hoj'est o prazo passado,  
por que mentio o perjurado.  
Ai madre, moiro d'amor!

Por que mentio o desmentido,  
pesa-mi, pois per si é falido.  
Ai madre, moiro d'amor!

Por que mentio o perjurado,

pesa-mi, pois mentio per seu grado.  
Ai madre, moiro d'amor!

## «– De que morredes, filha, a do corpo velido?»

(B 567 V 170)

– De que morredes, filha, a do corpo velido?  
– Madre, morro d'amores que mi deu meu amigo.  
Alva, e vai liero.

– De que morredes, filha, a do corpo louçano?  
– Madre, moiro d'amores que mi deu meu amado.  
Alva, e vai liero.

Madre, morro d'amores que mi deu meu amigo  
quando vej'esta cinta que por seu amor cingo.  
Alva, e vai liero.

Madre, morro d'amores que mi deu meu amado  
quando vej'esta cinta que por seu amor trago.  
Alva, e vai liero.

Quando vej'esta cinta que por seu amor cingo  
e me nembra, fremosa, como falou comigo.  
Alva, e vai liero.

Quando vej'esta cinta que per seu amor trago  
e me nembra, fremosa, como falámos ambos.  
Alva, e vai liero.

## «Ai flores, ai flores do verde pino»

(B 568 V 171)

Ai flores, ai flores do verde pino,

se sabedes novas do meu amigo!  
Ai Deus, e u é?

Ai flores, ai flores do verde ramo,  
se sabedes novas do meu amado!  
Ai Deus, e u é?

Se sabedes novas do meu amigo,  
aquele que mentiu do que pôs comigo?  
Ai Deus, e u é?

Se sabedes novas do meu amado,  
aquele que mentiu do que m'há jurado,  
Ai Deus, e u é?

Vós me perguntades polo voss'amigo?  
E eu bem vos digo que é san' e vivo.  
Ai Deus, e u é?

Vós me perguntades polo voss'amado?  
E eu bem vos digo que é viv' e sano  
Ai Deus, e u é?

E eu bem vos digo que é san' e vivo,  
e será vosc' ant' o prazo saído.  
Ai Deus, e u é?

E eu bem vos digo que é viv'e sano,  
e será vosc'ant'o prazo passado.  
Ai Deus, e u é?

## «Levantou s'a velida»

(B 569 V 172)

Levantou s'a velida,

levantou-s'alva,  
e vai lavar camisas  
eno alto.  
Vai-las lavar alva.

Levantou-s'a louçana,  
levantou-s'alva,  
e vai lavar delgadas  
eno alto.  
Vai-las lavar alva.

E vai lavar camisas,  
levantou-s'alva;  
o vento lh'as desvia  
eno alto.  
Vai-las lavar alva.

E vai lavar delgadas,  
levantou-s'alva;  
o vento lh'as levava  
eno alto.  
Vai-las lavar alva.

O vento lh'as desvia,  
levantou-s'alva;  
meteu-s'alva em ira  
eno alto.  
Vai-las lavar alva.

O vento lh'as levava,  
levantou-s'alva;  
meteu-s'alva em sanha,  
eno alto.  
Vai-las lavar alva.

## «Amad'e meu amigo»

(B 570 V 173)

Amad'e meu amigo,  
valha Deus!  
Vede la frol do pinho  
e guisade d'andar.

Amigu'e meu amado,  
valha Deus!  
Vede la frol do ramo  
e guisade d'andar.

Vede la frol do pinho,  
valha Deus!  
Selad' o baiozinho  
e guisade d'andar.

Vede la frol do ramo,  
valha Deus!  
Selad' o bel cavalo  
e guisade d'andar.

Selad' o baiozinho,  
valha Deus!  
Treide-vos, ai amigo,  
e guisade d'andar.

(Selad' o bel cavalo,  
valha Deus!  
Treide-vos, ai, amado,  
e guisade d'andar.)

## «Pera veer meu amigo»

(B 589 V 192)

Pera veer meu amigo  
que talhou preito comigo,  
alá vou, madre.

Pera veer meu amado,  
que mig'há preito talhado,  
alá vou, madre.

Que talhou preito comigo,  
é por esto que vos digo:  
alá vou, madre.

Que mig'há preito talhado,  
é por esto que vos falo:  
alá vou, madre.

## «Mia madre velida»

(B 592 V 195)

Mia madre velida,  
vou-m'a la bailia  
do amor.

Mia madre loada,  
vou-m'a la bailada  
do amor.

Vou-m'a la bailia  
que fazem em vila  
do amor.

Vou-m'a la bailada  
que fazem em casa  
do amor.

Que fazem em vila  
do que eu bem queria,  
do amor.

Que fazem em casa  
do que eu muit'amava,  
do amor.

Do que eu bem queria;  
chamar-m'am garrida  
do amor.

Do que eu muit'amava;  
chamar-m'am perjurada  
do amor.

## «– Amiga, faço-me maravilhada»

(B 573 V 177)

– Amiga, faço-me maravilhada  
como pode meu amigo viver  
u os meus olhos nom (o) podem veer,  
ou como pod'alá fazer tardada,  
ca nunca tam gram maravilha vi,  
poder meu amigo viver sem mi,  
e, par Deus, é cousa mui desguisada.

– Amiga, estad' ora calada  
um pouco e leixad'a mim dizer,  
per quant'eu sei cert'e poss'entender:  
nunca no mundo foi molher amada  
como vós de voss'amigu'; e assi,  
se el tarda, sol nom é culpadi,  
se nom, eu quer'em ficar por culpada.

– Ai amiga, eu ando tam coitada  
que sol nom poss'em mi tomar prazer,  
cuidand'em como se pode fazer  
que nom é já comigo de tornada;  
e, par Deus, por que o nom vej'aqui,  
que é morto gram suspeita tom'i,  
e, se mort'é, mal dia eu fui nada.

– Amiga fremosa e mesurada,  
nom vos digu'eu que nom pode seer  
voss'amigo, pois hom'é, de morrer,  
mais, par Deos, nom sejades sospetada  
d'outro mal d'el, ca, des quand'eu naci,  
nunca d'outr'home tam leal oí  
falar; e quem end'al diz, nom diz nada.

## «– Amigo, queredes-vos ir?»

(B 575-576 V 179)

– Amigo, queredes-vos ir?  
– Si, mia senhor, ca nom poss'al  
fazer ca seria meu mal  
e vosso; por end'a partir  
mi convem daqueste logar.  
– Mais que gram coita d'endurar  
mi será, pois m'é sem vós vir!

Amigu', e de mim que será?  
– Bem, senhor bõa, e de prez;  
e pois m'eu for daquesta vez  
o vosso mui bem se passará,  
mais morte m'é de m'alongar  
de vós e ir-m'alhur morar.  
– Mais, pois é vós ãa vez já!



Amigu', eu sem vós murrerei.  
– Nom o querrá Deus esso, senhor,  
mais pois u vós fordes nom for  
o que murrerá eu serei;  
mais quer'eu ant'o meu passar  
ca\_assi do voss'aventurar,  
ca eu sem vós de murrer hei!

Queredes-m', amigo, matar?  
– Nom, mia senhor, mais por guardar  
vós mato-mi, que m'o busquei.

## «Valer-vos-ia, amigo, se hoj'»

(B 588 V 191)

Valer-vos-ia, amigo, se hoj'  
eu ousasse, mais vedes quem  
m'o tolhe daquest' e nom al:  
mia madre, que vos há mortal  
desamor; e com este mal  
de murrer nom mi pesaria.

Valer-vos-ia, par Deus, meu bem,  
se eu ousasse, mais vedes quem  
me tolhe de vos nom valer:  
mia madr' é que end'(há) o poder  
e vos sabe gram mal querer  
e por em mia morte querria.

## «Chegou-m'amiga recado»

(B 590 V 193)

Chegou-m'amiga recado  
daquel que quero gram bem,  
que pois que viu meu mandado

quanto pode viir vem;  
e and'eu leda por em  
e faço muit'aguisado.

El vem por chegar coitado  
ca sofre gram mal d'amor;  
er anda muit'alongado  
d'haver prazer nem sabor  
senom ali u eu for,  
u é todo seu cuidado.

Por quanto mal há levado,  
amiga, razom farei  
de lhi dar end'algun grado,  
pois vem, como lh'eu mandei,  
e logu'el será, bem sei,  
do mal guarid'e cobrado,

E das coitas que lh'eu dei  
des que foi meu namorado.

## «Coitada viv', amigo, porque vos nom vejo»

(B 593 V 196)

Coitada viv', amigo, porque vos nom vejo,  
e vós vivedes coitad'e com gram desejo  
de me veer e mi falar, e por em seja  
sempr'em coita tam forte  
que nom m'é senom morte  
como quem viv', amigo, em tam gram desejo.

Por vos veer, amigo, vivo tam coitada  
e vós por me veer que oimais nom é nada  
a vida que fazemos; e maravilhada  
são de como vivo sofrendo tam esquivo

mal, ca mais mi valrria de nom seer nada.

Por vos veer, amigo, nom sei quem sofresse  
tal coita qual eu sofr'e vós que nom morresse;  
e com aquestas coitas eu, que nom nacesse,  
nom sei de mim que seja  
e da mort'hei enveja  
a tod'home ou molher que já morresse.

## «Amiga, quem vos (ama)»

(B 598 V 201)

Amiga, quem vos (ama)  
(e por vós) é coitado  
e se por vosso chama  
des que foi namorado,  
nom viu prazer, sei-o eu,  
(e) por em já morrerá  
e por aqesto m' é greu.  
Aquel que coita forte  
houve des aquel dia  
que vos el viu, que morte  
lh' é, par Santa Maria,  
nunca viu prazer, nem bem,  
(e) por em já morrerá  
(e) a mim pesa muit'em.

## «Vai-s' o meu amig'alhur sem mim morar»

(B 603 V 206)

Vai-s' o meu amig'alhur sem mim morar,  
e, par Deus, amiga, hei end'eu pesar  
porque s'ora vai e no meu coração  
tamanho qu'esto nom é de falar,  
ca lho defendi e faço gram razom.

Defendi-lh'eu que se nom fosse daqui,  
ca todo meu bem perderia per i,  
e ora vai-s'e faz-mi gram traiçom,  
e des oimais nom sei que seja de mi  
nem vej'i, amiga, se morte nom.

## «Praz-m' a mi, senhor, de morrer»

(B 497 V 80)

Praz-m' a mi, senhor, de moirer  
e praz-m' ende por vosso mal,  
ca sei que sentiredes qual  
míngua vos pois hei-de fazer;  
ca nom perde pouco senhor  
quando perde tal servidor  
qual perdedes em me perder.  
E com mia mort' hei eu prazer  
porque sei que vos farei tal  
míngua qual fez homem leal  
o mais que podia seer  
a quem ama, pois morto for;  
e fostes vós mui sabedor  
d'eu por vós a tal mort'haver.  
E, pero que hei-de sofrer  
a morte mui descomunal,  
com mia mort'oimais nom m'em chal,  
por quanto vos quero dizer:  
ca meu serviç'e meu amor  
será-vos d'escusar peor  
que a mim d'escusar viver.  
E certo podedes saber  
que, pero s' o meu tempo sal  
per morte, nom há já i al  
que me nom quer end'eu doer

porque a vós farei maior  
míngua que fez Nostro Senhor  
de vassal'a senhor prender.

## «Oimais quer'eu já leixá-lo trobar»

(Ba 498 V 81)

Oimais quer'eu já leixá-lo trobar  
e quero-me desemparrar d'amor,  
e quer'ir algunha terra buscar  
u nunca possa seer sabedor  
ela de mi nem eu de mia senhor,  
pois que lh'é d'eu viver aqui pesar.

Mais Deus! que grave cousa d'endurar  
que a mim será ir-me d'u ela for;  
ca sei mui bem que nunca poss'achar  
nenhũa cousa ond'haja sabor  
senom da morte; mais ar hei pavor  
de m'a nom querer Deus tam cedo dar.

Mais se fez Deus a tam gram coita par  
come a de que serei sofredor,  
quando m'agora houver d'alongar  
d'aquesta terra u est a melhor  
de quantas som, e de cujo loor  
nom se pode per dizer acabar.

## «Se hoj'em vós há nenhum mal, senhor»

(B 499 V 82)

Se hoj'em vós há nenhum mal, senhor,  
mal mi venha daquel que pod' e val  
se nom que matades mi, pecador,  
que vos servi sempr' e vos fui leal

e serei já sempr', enquant'eu viver,  
e, senhor, nom vos venh' esto dizer  
polo meu, mais porqu'a vos está mal.

Ca, par Deus, mal vos per está, senhor  
desi é cousa mui descomunal  
de matardes mim, que merecedor  
nunca vos foi de mort', e pois que al  
de mal nunca Deus em vós quis poer,  
por Deus, senhor, nom queirades fazer  
em mim agora que vos estê mal.

## «Que razom cuidades vós, mia senhor»

(B 500 V 83)

Que razom cuidades vós, mia senhor,  
dar a Deus, quand'ant'El fordes, por mi  
que matades, que vos nom mereci  
outro mal senom que vos hei amor  
aquele maior que vo-l'eu poss'haver,  
ou que salva lhi cuidades fazer  
da mia morte, pois por vós morto for?  
Ca na mia morte nom há razom  
bona que ant'El possades mostrar,  
desi nom o er podedes enganar,  
ca El sabe bem quam de coração  
vos eu am'e nunca vos errei;  
e por em quem tal feito faz bem sei  
que em Deus nunca pod'achar perdom.

Ca de pram Deus nom vos perdoará  
a mia morte, ca El sabe mui bem  
ca sempre foi meu saber e meu sem  
en vos servir. Er sabe mui bem  
que nunca vos mereci por que tal

morte por vós houvesse, por em mal  
vos será quand'ant'El formos alá.

## «Quant'eu, fremosa mia senhor»

(B 501 V 84)

Quant'eu, fremosa mia senhor,  
de vós receei a veer  
muit'er sei que nom hei poder  
de m'agora guardar que nom  
(vos) veja; mais tal confort'hei  
que aquel dia morrerei  
e perderei coitas d'amor.  
E como quer que eu maior  
pesar nom podesse veer  
do que entom verei, prazer  
hei ende, se Deus mi perdom,  
porque por morte perderei  
aquel dia coita que hei  
qual nunca fez Nostro Senhor.

E, pero hei tam gram pavor  
d'aquel dia grave veer  
qual vos sol nom posso dizer,  
confort'hei no meu coração  
porque por morte sairei  
aquel dia do mal que hei  
peior do que Deus fez peior.

## «Vós mi defendestes, senhor»

(B 502 V 85)

Vós mi defendestes, senhor,  
que nunca vos dissesse rem  
de quanto mal mi por vós vem;

mais fazed-me sabedor,  
por Deus, senhor, a quem direi  
quam muito mal levei  
por vós, se nom a vós, senhor?

Ou a quem direi o meu mal,  
se o eu a vós nom disser,  
pois calar-me nom m'é mester  
e dizer-vo-lo nom m'er val?  
E pois tanto mal sofr'assi  
se convosco nom falar i  
por quem saberedes meu mal?

Ou a quem direi o pesar  
que mi vós fazedes sofrer  
se o a vós nom for dizer,  
que podedes conselh'i dar?  
E por em, se Deus vos perdom,  
coita deste meu coração,  
a quem direi o meu pesar?

## «Como me Deus aguisou que vivesse»

(B 503 V 86)

Como me Deus aguisou que vivesse  
em gram coita, senhor, des que vos vi!  
Ca logo m'El guisou que vos oí  
falar, desi quis que er conhocesse  
o vosso bem a que El nom fez par;  
e tod'aquesto m'El foi aguisar  
ental que eu nunca coita perdesse.

E tod'est'El quis que eu padecesse  
por muito mal que me lh'eu mereci,  
e de tal guisa se vingou de mi;



e com tod'esto nom quis que morresse,  
porque era meu bem de nom durar  
em tam gram coita nem tam gram pesar;  
mais quis que tod'este mal eu sofresse.

Assi nom er quis que m'eu percebesse  
de tam gram meu mal, nem o entendi,  
ante quis El que por viver assi,  
e que gram coita nom mi falecesse,  
que vos viss'eu, u m'El fez desejar  
des entom morte que mi nom quer dar,  
mais que vivendo peor atendesse.

## «Nunca Deus fez tal coita qual eu hei»

(B 504 V 87)

Nunca Deus fez tal coita qual eu hei  
com a rem do mundo que mais amei,  
des que a vi, e am'e amarei.  
Noutro dia, quando a fui veer,  
o demo lev'a rem que lh' eu falei  
de quanto lh' ante cuidara dizer.

Mais tanto que me d' ant' ela quitei  
do que ante cuidara me nembrei,  
que nulha cousa ende nom minguei.  
Mais quand' er quix tornar pola veer  
a lho dizer, e me bem esforcei,  
de lho contar sol nom houvi poder.

## «Da mia senhor que eu servi»

(B 505 V 88)

Da mia senhor que eu servi  
sempr'e que mais ca mi amei,

veed', amigos, que tort'hei  
que nunca tam gram torto vi;  
ca pero a sempre servi  
grand'é o mal que mia senhor  
mi quer, mais quero-lh'eu maior

Mal que posso; sei per gram bem  
lhi querer mais c'a mim nem al,  
e se aquest'é querer mal,  
est'é o que a mim avem;  
ca pero lhi quero tal bem  
grand'é o mal que mia senhor  
mi quer, mais quero-lh'eu maior

Mal que posso; se per servir  
e pela mais ca mim amar,  
se est'é mal, a meu cuidar  
este mal nom poss'eu partir;  
ca, pero que a fui servir,  
grand'é o mal que mia senhor  
mi quer, mais quero-lh'eu maior

Mal que poss' e, pero nozir  
nom mi devia desamor,  
c'al que no bem nom há melhor.

## «Em gram coita, senhor»

(B 506 V 89)

Em gram coita, senhor,  
que peor que mort'é,  
vivo, per bõa fé,  
e polo voss'amor  
esta coita sofr'eu  
por vós, senhor, que eu

vi polo meu gram mal;  
e melhor mi será  
de moirer por vós já;  
e, pois me Deus nom val,  
esta coita sofr'eu  
por vós, senhor, que eu

polo meu gram mal vi;  
e mais mi val morrer  
ca tal coita sofrer  
pois por meu mal assi  
esta coita sofr'eu  
por vós, senhor, que eu

vi por gram mal de mi,  
pois tam coitad'and'eu.

## «Senhor, pois que m'agora Deus guisou»

(B 507 V 90)

Senhor, pois que m'agora Deus guisou  
que vos vejo e vos posso falar,  
quero-vo'la mia fazenda mostrar  
que vejades como de vós estou:  
vem-mi gram mal de vós, ai mia senhor  
em que nunca pôs mal Nostro Senhor.

E, senhor, gradesc'a Deus este bem  
que mi fez em mi vós fazer veer,  
e mia fazenda vos quero dizer  
que vejades que mi de vós avem:  
vem-mi gram mal de vós, ai mia senhor  
em que nunca pôs mal Nostro Senhor.

E nom sei quando vos ar veerei  
e por em vos quero dizer aqui  
mia fazenda, que vos sempr'encobri,  
que vejades o que eu de vós hei:  
vem-mi gram mal de vós, ai mia senhor  
em que nunca pôs mal Nostro Senhor.

Ca nom pôs em nós mal Nostro Senhor  
senom quant'a mim fazedes, senhor.

## «Pois mia ventura tal é já»

(B 508 V 91)

Pois mia ventura tal é já  
que sodes tam poderosa  
de mim, mia senhor fremosa,  
por mesura que em vós há,  
e por bem que vos estará,  
pois de vós nom hei nenhum bem,  
de vos amar nom vos pôs em,  
senhor.

E pois por bem nom teedes  
que eu haja de vós grado  
por quant'afã hei levado  
por vós; ca assi queredes,  
mia senhor, fé que devedes  
pois de vós nom hei nenhum bem,  
de vos amar nom vos pôs em,  
senhor.

E, lume destes olhos meus,  
pois m'assi deseparades  
e que me grado nom dades  
como dam outras aos seus,

mia senhor, polo\_amor de Deus,  
pois de vós nom hei nenhum bem,  
de vos amar nom vos pês em,  
senhor.

E eu nom perderei o sem  
e vós nom perdedes i rem,  
senhor.

## «Senhor, dizem-vos por meu mal»

(B 509 V 92)

Senhor, dizem-vos por meu mal  
que nom trobo com voss'amor,  
mais ca m'hei de trobar sabor;  
e nom mi valha Deus nem al  
se eu trobo por m'em pagar,  
mais faz-me voss'amor trobar.

E essa que vos vai dizer  
que trobo porque me pagu'em,  
e nom por vós que quero bem,  
mente; ca nom veja prazer,  
se eu trobo por m'em pagar,  
mais faz-me voss'amor trobar.

E pero quem vos diz que nom  
trobo por vós que sempr'amei,  
mais por gram sabor que m'end'hei,  
mente; ca Deus nom mi perdom,  
se eu trobo por m'em pagar,  
mais faz-me voss'amor trobar.

## «Tam muito mal mi fazedes, senhor»

(B 510 V 93)

Tam muito mal mi fazedes, senhor,  
e tanta coita e afam levar,  
e tanto me vejo coitad'andar  
que nunca mi valha Nostro Senhor  
se ant'eu já nom queria morrer  
e se mi nom fosse maior prazer.

Em tam gram coita viv' a gram sazom  
por vós, senhor, e levo tanto mal  
que vos nom posso, nem sei, dizer qual  
e por aquesto Deus nom mi perdom  
se ant'eu já nom queria morrer  
e se mi nom fosse maior prazer.

Tam muit'é o mal que mi por vós vem  
e tanta coita lev'e tant'afam  
que morrerei con tanto mal de pram  
mais pero, senhor, de vós nom mi dê bem  
se ant'eu já nom queria morrer  
e se mi nom fosse maior prazer.

Ca mais meu bem é de morte sofrer  
ante ca semp'r'en tal coita viver.

## «Grave vos é de que vos hei amor»

(B 511 V 94)

Grave vos é de que vos hei amor  
e par Deus aquesto vej'eu mui bem,  
mais empero direi-vos ãa rem  
per boa fé, fremosa mia senhor:  
se vos grav'é de vos eu bem querer,  
grave est a mi, mais nom poss'al fazer.

Grave vos é, bem vej'eu qu' é assi,

de que vos amo mais ca mim nem al  
e qu'est'é mia mort'e meu gram mal;  
mais par Deus, senhor, que por meu mal vi,  
se vos grav'é de vos eu bem querer,  
grav' est a mi, mais nom poss'al fazer.

Grave vos est, assi Deus mi perdom,  
que nom podia mais, per boa fé,  
de que vos am', e sei que assi é,  
mais par Deus, coita do meu coração,  
se vos grav'é de vos eu bem querer,  
grave est'a mi, mais nom poss'al fazer.

Pero mais grave dev'a mim seer  
quant'é morte mais grave ca viver.

## «Pois que vos Deus fez, mia senhor»

(B 512 V 95)

Pois que vos Deus fez, mia senhor,  
fazer do bem sempr'o melhor,  
e vos em fez tam sabedor,  
unha verdade vos direi,  
se mi valha Nostro Senhor:  
érades bõa pera rei.

E pois sabedes entender  
sempr'o melhor e escolher,  
verdade vos quero dizer,  
senhor, que servh' e servirei:  
pois vos Deus atal foi fazer,  
érades bõa pera rei.

E pois vos Deus nunca fez par  
de bom sem nem de bem falar,

nem fará já, a meu cuidar,  
mia senhor, por quanto bem hei,  
se o Deus quisesse guisar,  
érades bõa pera rei.

## «Senhor, des quando vos vi»

(B 513 V 96)

Senhor, des quando vos vi  
e que fui vosco falar  
sabed'agora per mi  
que tanto fui desejar  
vosso bem; e pois é si,  
que pouco posso durar  
e moiro-m'assi de chãõ  
porque mi fazedes mal  
e de vós nom ar hei al  
mia morte tenho na mão.

Ca tam muito desejei  
haver bem de vós senhor,  
que verdade vos direi  
se Deus mi dê voss'amor:  
por quant'hoj'eu creer sei,  
com cuidad'e com pavor  
meu coraçom nom é sãõ  
porque mi fazedes mal  
e de vós nom ar hei al  
mia morte tenho na mão.  
E venho-vo-lo dizer,  
senhor do meu coraçom,  
que possades entender  
como preñdi o cajom  
quando vos eu fui veer;  
e por aquesta razon



moir'assi servind'em vão  
porque mi fazedes mal  
e de vós nom ar hei al  
mia morte tenho na mão.

## «Um tal home sei eu, ai bem talhada»

(B 514 V 97)

Um tal home sei eu, ai bem talhada,  
que por vós tem a sa morte chegada.  
Veedes quem é, seed'em nembrada:  
eu mia dona.

Um tal home sei que perto sente  
de si morte certamente.  
Veedes quem é, venha-vos em mente:  
eu mia dona.

Um tal home sei, aquest'oíde,  
que por vós morr'e vo-lo partide.  
Veedes quem é, nom xe vos obride:  
eu mia dona.

## «Pero que eu mui long' estou»

(B 515 V 98)

Pero que eu mui long' estou  
da mia senhor e do seu bem,  
nunca me dê Deus o seu bem,  
pero m'eu lá long'estou,  
se nom é o coração meu  
mais perto dela que o seu.

E pero long'estou dali  
d'u agora é mia senhor,

nom haja bem da mia senhor,  
pero m'eu long'estou dali  
se nom é o coração meu  
mais perto dela que o seu.

E pero longe do logar  
estou, que nom poss'al fazer,  
Deus nom mi dê seu bem-fazer,  
pero long'estou do logar,  
se nom é o coração meu  
mais perto dela que o seu.

C'a vezes tem em al o seu,  
e sempre sigo tem o meu.

## «Sempr'eu, mia senhor, desejei»

(B 516 V 99)

Sempr'eu, mia senhor, desejei  
mais que al, e desejarei,  
vosso bem que mui servid'hei,  
mais nom com asperança  
d'haver de vós bem, ca bem sei  
que nunca de vós haverei  
senom mal e viltança.

Desej'eu mui mais d'outra rem  
o que mi pequena prol tem,  
ca desej'haver vosso bem  
mais nom com asperança  
que haja do mal que mi vem  
por vós, nem galardom por em,  
senom mal e viltança.

Desej'eu com mui gram razom

vosso bem, se Deus mi perdom,  
mui mais de quantas cousas som,  
mais nom com asperança  
que sol coid' eno coração  
haver de vós por galardom  
senom mal e viltança.

## «Se eu podess'ora meu coração»

(B 517 V 100)

Se eu podess'ora meu coração,  
senhor, forçar e poder-vos dizer  
quanta coita mi fazedes sofrer  
por vós, cuid'eu, assi Deus mi perdom,  
que haveríades doo de mi.

Ca, senhor, pero me fazedes mal  
e mi nunca quisestes fazer bem  
se soubéssedes quanto mal mi vem  
por vós, cuid'eu, par Deus que pod'e val  
que haveríades doo de mi.

E pero m'havedes gram desamor  
se soubéssedes quanto mal levei  
e quanta coita, des que vos amei,  
por vós, cuid'eu, por boa fé, senhor,  
que haveríades doo de mi,

e mal seria se nom foss'assi.

## «Quant'há, senhor, que m'eu de vós parti»

(B 518 V 101)

Quant'há, senhor, que m'eu de vós parti,  
a tam muit'há que nunca vi prazer

nem pesar, e quero-vos eu dizer  
como prazer nem pesar nom er (vi):  
perdi o sem e nom poss'estremar  
o bem do mal nem prazer do pesar.

E des que m'eu, senhor, per bõa fé,  
de vós parti, creed'agora bem  
que nom vi prazer nem pesar de rem,  
e aquesto direi-vos porque (é):  
perdi o sem e nom poss'estremar  
o bem do mal nem prazer do pesar.

Ca, mia senhor, bem des aquela vez  
que m'eu de vós parti, no coração  
nunca ar houv'eu pesar des entom  
nem prazer, e direi-vos que mo fez:  
perdi o sem e nom poss'estremar  
o bem do mal nem prazer do pesar.

## «Ora vej'eu bem, mia senhor»

(B 520 V 103)

Ora vej'eu bem, mia senhor,  
que mi nom tem nem unha prol  
d'eno coração cuidar sol  
de vós, senom que o peor  
que mi vós poderdes fazer  
faredes a vosso poder.

Ca nom atend'eu de vós al,  
nem er passa per coração,  
se Nostro Senhor mi perdom,  
senom que aquel maior mal  
que mi vós poderdes fazer  
faredes a vosso poder.

E sol nom met'eu em cuidar  
de nunca de vós haver bem,  
ca são certo d'ũa rem:  
que o mais mal e mais pesar  
que mi vós poderdes fazer  
faredes a vosso poder.

Ca Deus vos deu end'o poder  
e o coração de mo fazer.

## «Quem vos mui bem visse, senhor»

(B 521 V 104)

Quem vos mui bem visse, senhor,  
com quaes olhos vos eu vi  
mui pequena sazom há i,  
guisar-lh'ia Nostro Senhor  
que vivess'em mui gram pesar  
guisando-lh'o Nostro Senhor  
como m'a mi foi guisar.

E quem vos bem com estes meus  
olhos visse, creede bem,  
que se nom perdess'ant'o sem,  
que bem lhi guisaria Deus  
que vivess'em mui gram pesar  
se lh'o assi guisasse Deus  
como m'a mi foi guisar.

E, senhor, quem algũa vez  
com quaes olhos vos catei  
vos catasse, por quant'eu sei,  
guisar-lh'ia quem vós tal fez  
que vivess'em mui gram pesar

guisando-lh'o quem vós tal fez,  
como m'a mi foi guisar.

## «Nostro Senhor, hajades bom grado»

(B 522 V 105)

Nostro Senhor, hajades bom grado  
por quanto m'hoje mia senhor falou;  
e tod'esto foi porque se cuidou  
que andava doutra namorado,  
ca sei eu bem que mi nom falara  
se de qual bem lh'eu quero cuidara.

Porque mi falou hoj'este dia,  
hajades bom grado, Nostro Senhor;  
e tod'esto foi porque mia senhor  
cuidou qu'eu por outra morria,  
ca sei eu bem que mi nom falara  
se de qual bem lh'eu quero cuidara.

Porque m'hoje falou, haja Deus  
bom grado, mais desto nom fora rem  
se nom porque mia senhor cuidou bem  
que doutra eram os desejos meus,  
ca sei eu bem que mi nom falara  
se de qual bem lh'eu quero cuidara.

Ca tal é que ante se matara  
ca mi falar, se o sol cuidara.

## «A mia senhor que eu por mal de mi»

(B 523 V 106)

A mia senhor que eu por mal de mi  
vi, e por mal daquestes olhos meus,

e por que muitas vezes maldezi  
mi e o mund'e muitas vezes Deus,  
des que a nom vi nom er vi pesar  
d'al, ca nunca me d'al pudi nembrar.

A que mi faz querer mal mi medês  
e quantos amigos soía\_haver,  
e desasperar de Deus, que mi pêês,  
pero mi tod'este mal faz sofrer,  
des que a nom vi nom er vi pesar  
d'al, ca nunca me d'al pudi nembrar.

A por que mi quer este coração  
sair de seu lugar, e por que já  
moir'e perdi o sem e a razom,  
pero m'este mal fez e mais fará,  
des que a nom vi nom er vi pesar  
d'al, ca nunca me d'al pudi nembrar.

## «Pois que vos Deus, amigo, quer guisar»

(B 524 V 107)

Pois que vos Deus, amigo, quer guisar  
d'irdes a terra d'u é mia senhor,  
rogo-vos ora que por qual amor  
vos hei lhi queirades tanto rogar  
que se doia já do meu mal.

E d'irdes i tenh'eu que mi fará  
Deus gram bem, poi-la podedes veer;  
e, amigo, punhad'em lhi dizer,  
pois tanto mal soffro, gram sazom há,  
que se doia já do meu mal.

E pois que vos Deus aguisa d'ir i

tenh'eu que mi fez El i mui gram bem,  
e pois sabede-lo mal que mi vem  
pedide-lh'i mercee por mi,  
que se doia já do meu mal.

## «A tal estado m'adusse, senhor»

(B 525 V 108)

A tal estado m'adusse, senhor,  
o vosso bem e vosso parecer  
que nom vejo de mi nem d'al prazer  
nem veerei já, enquant'eu vivo for,  
u nom vir vós que eu por meu mal vi.

E queria mia mort'e nom mi vem,  
senhor, porque tamanh'é o meu mal  
que nom vejo prazer de mim nem d'al,  
nem veerei já, esto creede bem,  
u nom vir vós que eu por meu mal vi.

E pois meu feito, senhor, assi é,  
querria já mia morte, pois que nom  
vejo de mi nem d'al nulha sazom  
prazer, nem veerei já per bõa fé,  
u nom vir vós que eu por meu mal vi,

pois nom havedes mercee de mi.

## «O que vos nunca cuidei a dizer»

(B 526 V 183)

O que vos nunca cuidei a dizer  
com gram coita, senhor, vo-lo direi,  
porque me vejo já por vós morrer,  
ca sabedes que nunca vos falei  
de como me matava voss'amor;



ca sabedes bem que d'outra senhor  
que eu nom havia pavor nem hei.

E tod'aquesto mi fez fazer  
o mui gram medo que eu de vós hei,  
e desi por vos dar a entender  
que por outra morria de que hei,  
bem sabedes, mui pequeno pavor;  
e des oimais, fremosa mia senhor,  
se me matardes, bem vo-lo busquei.

E creede que haverei prazer  
de me matardes, pois eu certo sei  
que esso pouco que hei-de viver,  
que nenhum prazer nunca veerei;  
e porque são desto sabedor,  
se mi quiserdes dar morte, senhor,  
por gram mercee vo-lo terrei.

## «Que mui gram prazer que eu hei, senhor» (B 527 V 111)

Que mui gram prazer que eu hei, senhor,  
quand'em vós cuid', e nom cuid' eno mal  
que mi fazedes!, mais direi-vos qual  
tenh'eu por gram maravilha, senhor,  
de mi viir de vós mal, u Deus nom  
pôs mal de quantas eno mundo som.

E, senhor fremosa, quando cuid'eu  
em vós e nom eno mal que mi vem  
por vós, tod'aquel temp'eu hei de bem,  
mais por gram maravilha per tenh'eu  
de mi viir de vós mal, u Deus nom  
pôs mal de quantas eno mundo som.

Ca, senhor, mui gram prazer mi per é  
quand'em vós cuid', e nom hei de cuidar  
em quanto mal mi fazedes levar;  
mais gram maravilha tenh'eu que é  
de mi viir de vós mal, u Deus nom  
pôs mal de quantas eno mundo som.

Ca, par Deus, semelha mui sem razom  
d'haver eu mal d'u o Deus nom pôs, nom.

## «Senhor fremosa, nom poss'eu osmar»

(B 528 V 111)

Senhor fremosa, nom poss'eu osmar  
que est aquel em que vos mereci  
tam muito mal quam muito vós a mi  
fazedes; e venho-vos perguntar  
o por que é, ca nom poss'entender,  
se Deus me leixe de vós bem achar,  
em que vo-l'eu podesse merecer.

Se é, senhor, porque vos sei amar  
mui mais que os meus olhos, nem ca mi,  
e assi foi sempre des que vos vi;  
pero sabe Deus que hei gram pesar  
de vós amar, mais nom poss'al fazer;  
e por em vós, a que Deus nom fez par,  
nom me devedes i culpa pões.

Ca sabe Deus que se m'end'eu quitar  
podera des quant'há que vos servi,  
mui de grado o fezera logu'i;  
mais nunca pudi\_o coração forçar  
que vos gram bem nom houuess'a querer;

e por em nom dev'eu a lazerar,  
senhor, nem devo por end'a morrer.

## «Nom sei como me salv'a mia senhor»

(B 529 V 112)

Nom sei como me salv'a mia senhor  
se me Deus ant'os seus olhos levar,  
ca par Deus nom hei como m'assalvar  
que me nom julgue por seu traedor  
pois tamanho temp'há que guareci  
sem seu mandad' oir e a nom vi.

E sei eu mui bem no meu coraçom  
o que mia senhor fremosa fará  
depois que ant'ela for: julgar-m'á  
por seu traedor com mui gram razom,  
pois tamanho temp'há que guareci  
sem seu mandad' oir e a nom vi.

E pois tamanho foi o erro meu  
que lhi fiz torto tam descomunal,  
se m'a sa gram mesura nom val,  
julgar-m'á por em por traedor seu,  
pois tamanho temp'há que guareci  
sem seu mandad' oir e a nom vi.

Se o júizo passar assi,  
ai eu cativ', e que será de mi?

## «Quix bem, amigos, e quer'e querrei»

(B 520 V 113)

Quix bem, amigos, e quer'e querrei  
ũa molher que me quis e quer mal

e querrá; mais nom vos direi eu qual  
é a molher, mais tanto vos direi:  
quix bem e quer'e querrei tal molher  
que me quis mal sempr'e querrá e quer.

Quix e querrei e quero mui gram bem  
a quem mi quis mal e quer e querrá,  
mais nunca homem per mi saberá  
quem é; e pero direi-vos ãa rem:  
quix bem e quer'e querrei tal molher  
que me quis mal sempr'e querrá e quer.

Quix e querrei e quero bem querer  
a quem me quis e quer, per bõa fé,  
mal, e querrá; mais nom direi quem é,  
mais pero tanto vos quero dizer:  
quix bem e quer'e querrei tal molher  
que me quis mal sempr'e querrá e quer.

## «**Senhor, nom vos pês se me guisar Deus**»

(B 521a V 114)

Senhor, nom vos pês se me guisar Deus  
algunha vez de vos poder veer,  
ca bem creede que outro prazer  
nunca veram estes olhos meus  
se nom se mi vós fezéssedes bem,  
o que nunca será per nulha rem.

E nom vos pês de vos veer, ca tam  
cuitad'ando que querria morrer,  
e aos meus olhos podedes creer  
que outro prazer nunca tal veram  
se nom se mi vós fezéssedes bem,  
o que nunca será per nulha rem.

E se vós vir, pois que já moir'assi,  
nom devedes ende pesar haver,  
mais (dos) meus olhos vos poss'eu dizer  
que nom veram prazer d'al nem de mi  
se nom se mi vós fezéssedes bem,  
o que nunca será per nulha rem

Ca d'eu falar em mi fazerdes bem,  
como falo, faç'i mingua de sem.

## «Senhor fremosa e de mui loução»

(B 522a V 115)

Senhor fremosa e de mui loução  
coraçom, e queredes-vos doer  
de mi, pecador, que vos sei querer  
melhor ca mi; pero são certão  
que mi queredes peor d'outra rem,  
pero, senhor, quero-vos eu tal bem

Qual maior poss', e o mais encoberto  
que eu poss'; e sei de Brancafrol  
que lhi nom houve Flores tal amor  
qual vos eu hei; e pero são certo  
que mi queredes peor d'outra rem,  
pero, senhor, quero-vos eu tal bem

Qual maior poss'; e o mui namorado  
Tristam sei bem que nom amou lseu  
quant'eu vos amo, esto certo sei eu;  
e com tod'esto sei, mao pecado,  
que mi queredes peor d'outra rem,  
pero, senhor, quero-vos eu tal bem

Qual maior poss', e tod'aquest'avem  
a mim, coitad' e que perdi o sem.

## «Ora, senhor, nom poss'eu já»

(B 524a V 117)

Ora, senhor, nom poss'eu já  
por nenhũa guisa sofrer  
que me nom hajam d'entender  
o que eu muito receei,  
ca m'entenderám que vos sei,  
senhor, melhor ca mim querer.

Esto receei eu muito\_há  
mais esse vosso parecer  
me faz assi o sem perder  
que des oimais, pero m'é greu,  
entenderám que vos sei eu,  
senhor, melhor ca mim querer.

Veed'em vós como será  
ca, par Deus, nom hei já poder  
que em mim nom possa veer  
quem quer que me vir des aqui  
que vós sei eu por mal de mi,  
senhor, melhor ca mim querer.

## «Senhor, hoj'houvesse eu vagar»

(B 525a V 118)

Senhor, hoj'houvesse eu vagar  
e Deus me desse end'o poder,  
que vos eu podesse contar  
o gram mal que mi faz sofrer  
esse vosso bom parecer,

senhor, a que El nom fez par.

Ca se vos podess'i falar,  
cuidaria muit'a perder  
da gram coita e do pesar  
com que m'hoj'eu vejo morrer,  
ca me nom pod'escaecer  
esta coita que nom há par.

Ca me vós fez Deus tant'amar,  
er fez-vos tam muito valer,  
que nom poss'hoj'em mi osmar,  
senhor, como possa viver,  
pois me nom queredes tolher  
esta coita que nom há par.

## «Que soidade de mia senhor hei»

(B 526a V 119)

Que soidade de mia senhor hei  
quando me nembra dela qual a vi,  
e que me nembra que bem a oí  
falar; e por quanto bem dela sei,  
rogu'eu a Deus que end'há o poder,  
que ma leixe, se lhi prouguer, veer

cedo; ca, pero mi nunca fez bem,  
se a nom vir, nom me posso guardar  
d'ensandecer ou morrer com pesar;  
e, porque ela tod'em poder tem,  
rogu'eu a Deus que end'há o poder,  
que ma leixe, se lhi prouguer, veer

cedo; ca tal a fez Nostro Senhor,  
de quantas outras no mundo som

nom lhi fez par, a la minha fé, nom;  
e poi-la fez das melhores melhor,  
rogu'eu a Deus que end'há o poder,  
que ma leixe, se lhi prouguer, veer

cedo; ca tal a quis Deus fazer  
que, se a nom vir, nom posso viver.

## «Pero eu dizer quisesse»

(B 517b V 120)

Pero eu dizer quisesse,  
creo que nom saberia  
dizer, nem er poderia,  
per poder que eu houvesse  
a coita que o coitado  
sofre que é namorado  
nem er sei quem m'o crevesse

senom aquel a quem desse  
amor coita todavia  
qual a mim dá noit'e dia.  
Este cuido que tevesse  
que digu'eu muit'aguisado,  
ca outr'homem nom é nado  
que esto creer podesse.

E por em quem bem soubesse  
esta coita, bem diria  
e sol nom duvidaria,  
que coita que Deus fizesse,  
nem outro mal aficado,  
nom fez tal, nem é pensado  
d'homem que lhi par posesse.



## «Ai senhor fremosa, por Deus»

(B 518 V 121)

Ai senhor fremosa, por Deus,  
e por quam boa vos El fez,  
doede-vos algũa vez  
de mim e destes olhos meus  
que vos virom por mal de si,  
quando vos virom, e por mi.

E porque vos fez Deus melhor  
de quantas fez, e mais valer,  
querede-vos de mim doer  
e destes meus olhos, senhor,  
que vos virom por mal de si,  
quando vos virom, e por mi.

E porque o al nom é rem  
senom o bem que vos Deus deu,  
querede-vos doer do meu  
mal e dos meus olhos, meu bem,  
que vos virom por mal de si,  
quando vos virom, e por mi.

## «Senhor fremosa, por qual vos Deus fez»

(B 519b V 122)

Senhor fremosa, por qual vos Deus fez  
e por quanto bem em vós quis poer,  
se m'agora quiséssedes dizer  
o que vos já perguntei outra vez,  
tenho que mi faríades gram bem

de mi dizerdes quanto mal mi vem  
por vós, se vos est'é loor ou prez.

Ca, se vos fosse ou prez ou loor,  
de me matardes seria razom,  
e nom diria eu por ende nom,  
mais d'atanto sede sabedor:  
que nenhum prez nem loor nom vos é;  
ant'errades muito, per bõa fé,  
de me matardes, fremosa senhor.

E sabem quantos sabem vós e mim  
que nunca cousa como vós amei;  
desi sabem que nunca vos errei  
(e) er sabem que sempre vos servi  
o melhor que pud' e soubi cuidar;  
e por em fazedes de me matar  
mal, pois vo-l'eu, senhor, nom mereci.

## «Quer'eu em maneira de proença»

(B 520b V 123)

Quer'eu em maneira de proença  
fazer agora um cantar d'amor,  
e querei muit'i loar mia senhor  
a que prez nem fremosura nom fal,  
nem bondade; e mais vos direi em:  
tanto a fez Deus comprida de bem  
que mais que toda las do mundo val.

Ca mia senhor quisso Deus fazer tal,  
quando a fez, que a fez sabedor  
de todo bem e de mui gram valor,  
e com tod'esto é mui comunal  
ali u deve; er deu-lhi bom sem,  
e desi nom lhi fez pouco de bem  
quando nom quis que lh'outra foss'igual.

Ca em mia senhor nunca Deus pôs mal,  
mais pôs i prez e beldad'e loor  
e falar mui bem, e riir melhor  
que outra molher; desi é leal  
muit', e por esto nom sei hoj'eu quem  
possa compridamente no seu bem  
falar, ca nom há, tra-lo seu bem, al.

## «Mesura seria, senhor»

(B 521b V 124)

Mesura seria, senhor,  
de vos amercear de mi,  
que vós em grave dia vi,  
e em mui grave voss'amor,  
tam grave que nom hei poder  
d'aquesta coita mais sofrer  
de que muit'há fui sofredor.

Pero sabe Nostro Senhor  
que nunca vo-l'eu mereci,  
mais sabe bem que vós servi,  
des que vos vi, sempr'o melhor  
que nunca pudi fazer;  
por em queredes-vos doer  
de mim, coitado pecador.

Mais Deus que de tod'é senhor  
me queira pōer conselh'i,  
ca se meu feito vai assi,  
e m'El nom for ajudador  
contra vós, que El fez valer  
mais de quantas fezo nacer,  
moir'eu, mais nom merecedor.

Pero, se eu hei-de morrer  
sem vo-lo nunca merecer,  
nom vos vej'i prez nem loor.

## «Que estranho que m' é, senhor»

(B 522b V 125)

Que estranho que m' é, senhor,  
e que gram coita d'endurar,  
quando cuid'em mi, de nembrar  
de quanto mal fui sofredor  
des aquel dia que vos vi,  
e tod'este mal eu sofri  
por vós e polo voss'amor.

Ca des aquel tempo, senhor,  
que vos vi e oí falar,  
nom perdi coitas e pesar  
nem mal nom podia maior,  
e aqesto passou assi,  
e tod'este mal eu sofri  
por vós e polo voss'amor.

E por em seria, senhor,  
gram bem de vos amercear  
de mim que hei coita sem par,  
de qual vós sodes sabedor  
que passou e passa por mi  
e tod'este mal eu sofri  
por vós e polo voss'amor.

## «Senhor, cuitad' é o meu coração»

(B 523b V 126)

Senhor, cuitad' é o meu coração  
por vós, e moiro, se Deus mi perdom,  
porque sabede que des que entom  
vos vi, desi  
nunca coita perdi.

Tanto me coita e trax mal Amor  
que me mata, seed'em sabedor;  
e tod'aquesto é des que, senhor,  
vos vi, desi  
nunca coita perdi.

Ca de me matar Amor nom m' é greu,  
tanto mal soffro já em poder seu;  
e tod'aquest' é, senhora, des quand' eu  
vos vi, desi  
nunca coita perdi.

## «Preguntar-vos quero por Deus»

(B 525b V 128)

Preguntar-vos quero por Deus  
senhor fremosa, que vos fez  
mesurada e de bom prez,  
que pecados forom os meus  
que nunca tevestes por bem  
de nunca mi fazerdes bem.

Pero sempre vos soub'amar  
des aquel dia que vos vi,  
mais que os meus olhos em mi,  
e assi o quis Deus guisar,  
que nunca tevestes por bem  
de nunca mi fazerdes bem.

Des que vos vi, sempr'o maior

bem que vos podia querer  
vos quigi, a todo meu poder,  
e pero quis Nostro Senhor  
que nunca tevestes por bem  
de nunca mi fazerdes bem.

Mais, senhor, ainda com bem  
se cobraria bem por bem.

## «De muitas coitas, senhor, que levei»

(B 526b V 129)

De muitas coitas, senhor, que levei  
des que vos soubi mui gram bem querer,  
par Deus, nom poss'hoj'eu mi escolher  
end'a maior; mais per quant'eu passei,  
de mal em mal, e peor de peor,

nom sei qual é maior coita, senhor.

Tantas coitas levei e padeci,  
des que vos vi, que nom poss'hoj'osmar  
end'a maior, tantas forom sem par,  
mais de tod'esto que passou por mi,  
de mal em mal, e peor de peor,  
nom sei qual é maior coita, senhor.

Tantas coitas passei dê' la sazom  
que vos vi, per bõa fé,  
que nom poss'osmar a maior qual é;  
mais das que passei, se Deus mi perdom,  
de mal em mal, e peor de peor,  
nom sei qual é maior coita, senhor.

## «Nostro Senhor, se haverei guisado»

(B 527b V 130)

Nostro Senhor, se haverei guisado  
de mia senhor mui fremosa veer,  
que mi nunca fez nenhum prazer  
e de que nunca cuid'haver bom grado,  
pero filhar-lh'ia por galardom  
de a veer se soubesse que nom  
lh'era tam grave, Deus foss'em loado.

Ca mui gram temp'há que ando coitado  
se eu podesse pola ir veer,  
ca depois nom me pôd'escaecer  
qual eu (a) vi, u ouvi Deus irado,  
ca verdadeiramente des entom  
nom trago mig'aqueste coração  
nem er sei de mim parte nem mandado.

Ca me tem seu amor tam aficado  
des que se nom guisou de a veer  
que nom hei em mim força nem poder,  
nem dormo rem nem hei em mim recado;  
e porque viv'em tam gram perdiçom  
que mi dê morte, peç'a Deus perdom,  
e perderei meu mal e meu cuidado.

## «Senhor, pois me nom queredes»

(B 528b V 131)

Senhor, pois me nom queredes  
fazer bem, nem o teedes  
por guisado,  
Deus seja por em loado;  
mais, pois vós mui bem sabedes  
o torto que mi fazedes,  
gram pecado

havedes de mi, coitado.

E pois que vos nom doedes  
de mim, e sol nom havedes  
em cuidado,  
em grave dia fui nado;  
mais par Deus, senhor, seeredes  
de mim pecador, ca veedes  
mui doado  
moir'e de vós nom hei grado.

E pois mentes nom metedes  
no meu mal, nem corregedes  
o estado  
a que m'havedes chegado,  
de me matardes faredes  
meu bem, pois m'assi tragedes  
estranhado  
do bem que hei desejado.

E, senhor, sol nom pensedes  
que pero mi morte dedes,  
agravado  
end'eu seja mais pagado.

## «Que grave coita, senhor, é»

(B 529b V 132)

Que grave coita, senhor, é  
a quem (há) sempr'a desejar  
o vosso bem que nom há par  
com'eu faç'; e per bõa fé,  
se eu a Deus mal mereci  
bem se vinga por vós em mi.



Tal coita mi dá voss'amor  
e faz-me levar tanto mal  
que esto m'é coita mortal  
de sofrer; e por em, senhor,  
se eu a Deus mal mereci  
bem se vinga por vós em mi.

Tal coita sofr', a gram sazom,  
e tanto mal e tant'afam  
que par de morte m'é de pram;  
e, senhor, por esta razom  
se eu a Deus mal mereci  
bem se vinga por vós em mi.

E quer-se Deus vingar assi,  
como Lhi praz, por vós em mi.

## «De mi vós fazerdes, senhor»

(B 530 V 133)

De mi vós fazerdes, senhor,  
bem ou mal, tod'est'em vós é,  
e sofrer m'é, per bõa fé,  
o mal; ca o bem, sabedor  
são que o nom hei-d'haver;  
mais que gram coit'há de sofrer  
quem é coitado pecador!

Ca no mal, senhor, viv'hoj'eu  
que de vós hei; mais nulha rem  
nom atendo de vosso bem,  
e cuido sempre no mal meu  
que pass'e que hei-de passar,  
com haver sempr'(a) desejar  
o mui gram bem que vos Deus deu.

E pois que eu, senhor, sofri  
e sofro por vós tanto mal,  
e que de vós nom atend'al,  
em que grave dia naci  
que eu de vós por galardom  
nom hei-d'haver se coita nom,  
que sempr'houvi des que vos vi.

## «Assi me trax coitado»

(B 531 V 134)

Assi me trax coitado  
e aficad'amor,  
e tam atormentado  
que se nostro senhor  
a mha senhor nom met'em cor  
que se de mi doa, da mor-  
t'haverei prazer e sabor.

Ca viv'em tal cuidado  
come quem sofredor  
é de mal aficado  
que nom pode maior,  
se mi nom val a que em for-  
te ponto vi, ca já da mor-  
t'hei prazer e nenhum pavor.

E faço mui guisado  
pois são servidor  
da que mi nom dá grado,  
querendo-lh'eu melhor  
ca mim nem al; por em conort'  
eu nom hei já senom da mor-  
t', onde são desejador.

## «O gram viç'e o gram sabor»

(B 532 V 135)

O gram viç'e o gram sabor  
e o gram conforto que hei,  
é porque bem entender sei  
que o gram bem da mia senhor  
nom querrá Deus que err'em mi,  
que a sempr' amei e servi  
e lhi quero ca mim melhor.

Esto me faz alegre andar  
e mi dá confort'e prazer,  
cuidand'em como poss'haver  
bem daquela que nom há par,  
e Deus que lhi fez tanto bem,  
nom querrá que o seu bom sem  
err' em mim, quant' é meu cuidar.

E porend' hei no coração  
mui gram prazer, ca tal a fez  
Deus que lhi deu sem com bom prez  
sobre quantas no mundo som,  
que nom querrá que o bom sem  
err'em mim, mais dar-m'á, cuid'em,  
dela bem e bom galardom.

### «**Senhor, que de grad'hoj'eu querria**»

**(B 533 V 136)**

Senhor, que de grad'hoj'eu querria,  
se a Deus e a vós aprouguesse,  
que u vós estades, estevesse  
com vós, que por esto me terria  
por tam bem andante  
que por rei nem ifante  
des ali adeante  
nom me cambiaria.

E sabendo que vos prazeria  
que u vós morássedes, morasse,  
e que vós eu viss'e vós falasse,  
terria-me, senhor, todavia  
por tam bem andante  
que por rei nem ifante  
des ali adeante  
nom me cambiaria.

Ca, senhor, em gram bem viveria  
se u vós vivéssedes, vivesse,  
e sol que de vós est'entendesse,  
terria-me, e razom faria,  
por tam bem andante  
que por rei nem ifante  
des ali adeante  
nom me cambiaria.

## «Senhor fremosa, pois no coração»

(B 535 V 138)

Senhor fremosa, pois no coração  
nunca posestes de mi fazer bem,  
nem mi dar grado do mal que mi vem  
por vós, siquer teede por razom,  
senhor fremosa, de vos nom pesar  
de vós veer, se m'o Deus (a)guisar.

Pois vos nunca no coração entrou  
de mi fazerdes, senhor, senom mal,  
nem ar atendo jamais de vós al,  
teede por bem, pois assi passou  
senhor fremosa, de vos nom pesar  
de vós veer, se m'o Deus (a)guisar.

Pois que vos nunca doestes de mi,  
er sabedes quanta coita passei  
por vós, e quanto mal lev'e levei,  
teede por bem, pois que est assi,  
senhor fremosa, de vos nom pesar  
de vós veer, se m'o Deus (a)guisar.

E assi me poderedes guardar,  
senhor, sem vós mal estar.

## «Nunca vos ousei a dizer»

(B 536 V 139)

Nunca vos ousei a dizer  
o gram bem que vos sei querer,  
senhor deste meu coração,  
mais aque-m'em vossa prisom  
de que vos praz de mi fazer.

Nunca vos dixi nulha rem  
de quanto mal mi por vós vem,  
senhor deste meu coração,  
mais aque-m'em vossa prisom  
de mi fazerdes mal ou bem.

Nunca vos ousei a contar  
mal que mi fazedes levar,  
senhor deste meu coração,  
mais aque-m'em vossa prisom  
de me guarir ou me matar.

E, senhor, coita e al nom  
me forçou de vos ir falar.

## «Nom me podedes vós, senhor»

(B 537 V 140)

Nom me podedes vós, senhor,  
partir deste meu coração  
graves coitas; mais sei que nom  
mi poderíades tolher,  
per bõa fé, nenhum prazer,  
ca nunca o eu pud'haver  
des que vos eu nom vi, senhor.

Podedes mi partir gram mal,  
e graves coitas que eu hei  
por vós, mia senhor; mais bem sei  
que me nom podedes per rem  
tolher prazer nem nenhum bem,  
pois end'eu nada nom houv'em  
des que vos vi senom mal.

Graves coitas e grand'afam  
mi podedes, se vós prouguer,  
partir mui bem, senhor, mais er  
sei que nom podedes tolher,  
e que em mi nom há prazer,  
des que vós nom pudi veer,  
mais gram coit'e grand'afam.

## «Pois ante vós estou aqui»

(B 538 V 141)

Pois ante vós estou aqui,  
senhor deste meu coração,  
por Deus, teede por razom,  
por quanto mal por vós sofri,  
de vos querer de mim doer  
ou de me leixardes morrer.

E pois do mal que eu levei  
muit'há vós sodes sabedor  
teede já por bem, senhor,  
por Deus, pois tanto mal passei,  
de vos querer de mim doer  
ou de me leixardes morrer.

E pois que viv'em coita tal  
por que o dormir e o sem  
perdi, teede já por bem,  
senhor, pois tant'é o meu mal,  
de vos querer de mim doer  
ou de me quererdes valer.

## «**Senhor, que mal vos nembrades**»

(B 539 V 142)

Senhor, que mal vos nembrades  
de quanto mal por vós levei  
e levo, bem o creades,  
que par Deus já poder nom hei  
de tam grave coita sofrer;  
mais Deus vos leixe part'haver  
da mui gram coita que mi dades.

E se Deus quer que hajades  
parte da mia coita, bem sei,  
pero m'ora desamades,  
logu'entom amado serei  
de vós, e podedes saber  
qual coita é de padecer  
aquesta de que me matades.

E, senhor, certa sejades

que des entom nom temerei  
coita que mi dar possades  
e tod'o meu sem cobrarei  
que mi vós fezestes perder;  
e vós cobrades conhecer  
tanto que m'algum bem façades.

## «Amor, em que grave dia vos vi»

(B 540 V 143)

Amor, em que grave dia vos vi,  
pois (a) que tam muit'há que eu servi  
jamais nunca se quis doer de mi;  
e pois me tod'este mal por vós vem,  
mia senhor haja bem, pois est assi,  
e vós hajades mal e nunca bem.

Em grave dia que vos vi, Amor,  
pois a de que sempre foi servidor  
me fez e faz cada dia peor;  
e pois hei por vós tal coita mortal,  
faça Deus sempre bem a mia senhor  
e vós, Amor, hajades todo mal.

Pois da mais fremosa de quantas som  
(jamais) nom pud'haver se coita nom,  
e por vós viv'eu em tal perdiçom  
que nunca dormem estes olhos meus,  
mia senhor haja bem por tal razom,  
e vós, Amor, hajades mal de Deus.

## «Que prazer havedes, senhor»

(B 541 V 144)

Que prazer havedes, senhor,



de mi fazerdes mal por bem,  
que vos quig'e quer'? E por em  
peç'eu tant'a Nostro Senhor  
que vos mud'esse coração  
que m'havedes tam sem razom.

Prazer havedes do meu mal  
pero vos amo mais ca mi;  
e por em peç'a Deus assi,  
que sabe quant'é o meu mal,  
que vos mud'esse coração  
que m'havedes tam sem razom.

Muito vos praz do mal que hei,  
lume daquestes olhos meus;  
e por esto peç'eu a Deus,  
que sab'a coita que eu hei,  
que vos mud'esse coração  
que m'havedes tam sem razom.

E se vo-lo mudar, entom  
poss'eu viver, (e) senom nom.

## «Senhor, que bem parecedes»

(B 542 V 145)

Senhor, que bem parecedes,  
se mi contra vós valvesse  
Deus, que vos fez, e quisesse  
do mal que mi fazedes  
mi fezéssedes enmenda;  
e vedes, senhor, quejenda  
que vos viss'e vos prouguesse.

Bem parecedes sem falha

que nunca viu homem tanto,  
por meu mal e meu quebranto;  
mais, senhor, que Deus vos valha  
por quanto mal hei levado  
por vós, haja em por grado  
veer-vos siquer já quanto.

Da vossa gram fermosura  
ond'eu, senhor, atendia  
gram bem e grand' alegria  
mi vem gram mal sem mesura;  
e pois hei coita sobeja  
praza-vos já que vos veja  
no ano ua vez d'um dia.

## «Senhor fremosa, vejo-vos queixar»

(B 543 V 146)

Senhor fremosa, vejo-vos queixar  
porque vos am', e no meu coração  
hei mui gram pesar, se Deus mi perdom,  
porque vej'end'a vós haver pesar,  
e queria-m'em de grado quitar,  
mais nom posso forçar o coração

que mi forçou meu saber e meu sem;  
desi meteu-me no vosso poder,  
e do pesar que vos eu vej'haver,  
par Deus, senhor, a mim pesa muit'em;  
e partir-m'ia de vós querer bem  
mais tolhe-m'end'o coração poder

que me forçou de tal guisa, senhor,  
que sem nem força, nom hei já de mi;  
e do pesar que vós tomades i,

tom'eu pesar que nom posso maior,  
e queria nom vos haver amor,  
mais o coração pode mais ca mi.

## «Amor fez a mim amar»

(B 544 V 147)

Amor fez a mim amar  
gram temp'há unha molher  
que meu mal quis sempr' e quer,  
e me quis e quer matar;  
e bem o pod'acabar  
pois end'o poder houer.  
Mais Deus, que sab'a sobeja  
coita que m'ela dá, veja  
como vivo tam coitado;  
El mi ponha i recado.

Tal molher mi fez Amor  
amar, que bem des entom  
nom mi deu se coita nom,  
e do mal sempr'o peor.  
Por end'a Nostro Senhor  
rogu'eu mui de coração  
que El m'ajud'em\_a tam forte  
coita que par m'é de morte,  
e ao gram mal sobejo  
com que m'hoj'eu morrer vejo.

A mim fez gram bem querer  
Amor ãa molher tal  
que sempre quis o meu mal  
e a que praz d'eu morrer.  
E, pois que o quer fazer,  
nom poss'eu fazer i al;

mais Deus, que sab'o gram torto  
que mi tem, mi dê conorto  
a este mal sem mesura  
que tanto comigo dura.

Amor fez a mim gram bem  
querer tal mulher ond'hei  
sempre mal e haverei;  
ca em tal coita me tem  
que nom hei força nem sem;  
por em rogu'e rogarei  
a Deus, que sabe que vivo  
em tal mal e tam esquivo,  
que mi queira dar guarida  
de mort', ou dê melhor vida.

## «Punh'eu, senhor, quanto poss'em quitar»

(B 545 V 148)

Punh'eu, senhor, quanto poss'em quitar  
d'em vós cuidar este meu coração  
que cuida sempr'em qual vos vi; mais nom  
poss'eu per rem nem mi nem el forçar  
que nom cuide sempr'em qual vos eu vi;  
e por esto nom sei hoj'eu de mi  
que faça, nem me sei conselh'i dar.

Nom pudi nunca partir de chorar  
estes meus olhos bem dê'la sazom  
que vos virom, senhor, ca des entom  
quis Deus assi que vo-lhi foi mostrar,  
que nom podess'o coração desi  
partir d'em vós cuidar, e viv'assi  
sofrendo coita tal que nom há par.

E, mia senhor, u sempr'hei-de cuidar  
no maior bem dos que no mundo som,  
qual est o vosso, hei mui gram razom,  
pois nom poss'end'o coração tirar,  
de viver em camanho mal vivi,  
des que vos eu por meu mal conhoci,  
e d'haver sempr'a mort'a desejar.

## «De mi valerdes seria, senhor»

(B 546 V 149)

De mi valerdes seria, senhor,  
mesura, por quant'há que vos servi;  
mais, pois vos praz de nom seer assi,  
e do mal hei de vós sempr'o peor,  
veed'ora se seria melhor,  
como vos praz de me leixar morrer,  
de vós prazer de mi querer valer.

De mi valerdes, senhor, nulha rem  
nom errades, pois vos sei tant'amar  
como vos am', e pois vos é pesar;  
e sofr'eu mal de que moir', e por em  
veede agora se seria bem  
como vos praz de me leixar morrer,  
de vós prazer de mi querer valer.

De mi valerdes era mui mester  
porque perço quanto vos direi:  
o corp'e Deus, e nunca vos errei,  
e pero praz-vos do meu mal; mais er  
veede se é bem, se vós prouguer,  
como vos praz de me leixar morrer,  
de vós prazer de mi querer valer.

De mi valerdes, Deus nom mi perdom,  
se vós perdedes do vosso bom prez,  
pois vos tant'am'; e por Deus que vos fez  
valer mais de quantas no mundo som,  
veed'agora se nom é razom  
como vos praz de me leixar morrer,  
de vós prazer de mi querer valer.

E pois, senhor, em vós é o poder,  
por Deus, quered'o melhor escolher.

## «Quand'eu bem meto femença»

(B 548 V 151)

Quand'eu bem meto femença  
em qual vos vej'e vos vi,  
des que vos eu conhoci,  
Deus, que nom mente, mi mença,  
senhor, se hoj'eu sei bem  
que semelh'o voss'em rem.

Quand'eu a beldade vossa  
vejo, que vi por meu mal,  
Deus, que a coitados val,  
a mim nunca valer possa,  
senhor, se hoj'eu sei bem  
que semelh'o voss'em rem.

E quem o assi nom tem  
nom vos viu, ou nom há sem.

## «Senhor, aquel que sempre sofre mal»

(B 549 V 152)

Senhor, aquel que sempre sofre mal,

mentre mal há nom sabe que é bem,  
e o que sofre bem sempr', outro tal  
do mal nom pode saber nulha rem,  
por em quereade, pois que eu, senhor,  
por vós fui sempre de mal sofredor,  
que algum tempo sabha que é bem.

Ca o bem, senhor, nom poss'eu saber  
senom per vós, por que eu o mal sei;  
desi o mal nom o posso perder  
se per vós nom; e poi-lo bem nom hei,  
quered'ora, senhor, vel por Deus já  
que em vós pôs quanto bem no mund'há,  
que o bem sabha, pois que (o) nom sei.

Ca se nom souber algũa sazom  
o bem por vós, por que eu mal sofri,  
nom tenh'eu já i se morte nom,  
e vós perdedes mesura em mi;  
por em quereade, por Deus, que vos deu  
tam muito bem, que por vós sabha eu  
o bem, senhor, por quanto mal sofri.

## «Senhor, em tam grave dia»

(B 550 V 153)

Senhor, em tam grave dia  
vos vi que nom poderia  
mais; e por Santa Maria,  
que vos fex tam mesurada,  
doede-vos algum dia  
de mim, senhor bem talhada.

Pois sempr' há em vós mesura  
e todo bem e cordura,

que Deus fez em vós feitura  
qual nom fez em mulher nada,  
doede-vos por mesura  
de mim, senhor bem talhada.

E, por Deus, senhor, tomade  
mesura, por gram bondade  
que vos El deu, e catade  
qual vida vivo coitada,  
e algum doo tomade  
de mi, senhor bem talhada.

## «Por Deus, senhor, pois per vós nom ficou»

(B 551 V 154)

Por Deus, senhor, pois per vós nom ficou  
de mi fazer bem, e ficou per mi,  
teede por bem, pois assi passou,  
em galardom de quanto vós servi,  
de mi teer puridade, senhor,  
e eu a vós, ca est'é o melhor.

Nom ficou per vós de mi fazer bem,  
e de Deus hajades bom galardom,  
mais a mia míngua foi grand'; e por em  
por mercee teede por razom  
de mi teer puridade, senhor,  
e eu a vós, ca est'é o melhor.

Sempre vos desto bom grado darei,  
mais eu minguei em loor e em prez,  
como Deus quis; mais assi passou,  
praza-vos, senhor, por qual vos El fez,  
de mi teer puridade, senhor,  
e eu a vós, ca est'é o melhor.



Ca nom tiro eu nem vós prez nem loor  
daqueste preito, se sabudo for.

## «**Senhor, eu vivo coitada**»

(B 552 V 155)

Senhor, eu vivo coitada  
vida des quando vós nom vi;  
mais pois vós queredes assi,  
por Deus, senhor bem talhada,  
querede-vos de mim doer  
ou ar leixade-m'ir morrer.

Vós sodes tam poderosa  
de mim que meu mal e meu bem  
em vós é todo; (e) por em,  
por Deus, mia senhor fremosa,  
querede-vos de mim doer  
ou ar leixade-m'ir morrer.

Eu vivo por vós tal vida  
que nunca estes olhos meus  
dormem, mia senhor; e por Deus,  
que vos fez de bem comprida,  
querede-vos de mim doer  
ou ar leixade-m'ir morrer.

Ca, senhor, todo m'é prazer  
quant'i vós quiserdes fazer.

## «**Unha pastor se queixava**»

(B 519 V 102)

Unha pastor se queixava

muit'estando noutro dia  
e sigo medês falava  
e chorava e dizia,  
com amor que a forçava:  
«Par Deus, vi-t'em grave dia,  
ai amor!»

Ela s'estava queixando  
como mulher com gram coita,  
e que a pesar des quando  
nacera nom fora doita;  
por em dezia chorando:  
«Tu nom és senom mia coita,  
ai amor!»

Coitas lhi davam amores  
que nom lh'eram senom morte;  
e deitou-s'antr'ũas flores  
e disse com coita forte:  
«Mal ti venha per u fores  
ca nom és senom mia morte,  
ai amor!»

## «Unha pastor bem talhada»

(B 534 V 137)

Unha pastor bem talhada  
cuidava em seu amigo  
e estava, bem vos digo,  
per quant'eu vi, mui coitada;  
e diss': «Oimais nom é nada  
de fiar per namorado  
nunca mulher enamorada,  
pois que mi o meu há errado.»

Ela tragia na mão  
um papagai mui fremoso  
cantando mui saboroso,  
ca entrava o verão;  
e diss': «Amigo loução,  
que faria per amores,  
pois m'errastes tam em vão?»  
E caeu antr'unhas flores.

Unha gram peça do dia  
jouv'ali que nom falava,  
e a vezes acordava  
e a vezes esmorecia;  
e diss': «Ai Santa Maria!  
que será de mim agora?»  
E o papagai dizia:  
«Bem, por quant'eu sei, senhora.»

«Se me queres dar guarida»,  
diss'a pastor, «di verdade,  
papagai, por caridade,  
ca morte m'é esta vida.»  
Diss'el: «Senhor comprida  
de bem, e nom vos queixedes,  
ca o que vos há servida,  
ergued'olho e vee-lo-edes.»

## «Vi hoj'eu cantar d'amor»

(B 547 V 150)

Vi hoj'eu cantar d'amor  
em um fremoso virgeu  
unha fremosa pastor  
que ao parecer seu  
jamais nunca lhi par vi;

e por em dixi-lh'assi:  
«Senhor, por vosso vou eu.»

Tornou sanhuda entom,  
quando m'est'oíu dizer,  
e diss': «Ide-vos, varom!  
quem vos foi aqui trager  
pera m'irdes destorvar  
d'u dig'aqueste cantar  
que fez quem sei bem querer?»

«Pois que me mandades ir»,  
dixi-lh'eu, «senhor, ir-m'ei;  
mais já vos hei-de servir  
sempr'e por voss'andarei;  
ca voss'amor me forçou  
assi que por vosso vou,  
cujo sempr'eu já serei.»

Dix'ela: «Nom vos tem prol  
esso que dizedes, nem  
mi praz de o oír sol;  
ant'hei noj'e pesar em,  
ca meu coração nom é  
nem será, per bõa fé,  
senom do que quero bem.»

«Nem o meu», dixi-lh'eu, «já,  
senhor, nom se partirá  
de vós, por cujo s'el tem.»

« O meu», diss'ela, «será  
u foi sempr'e u está,  
e de vós nom curo rem.»

## «Proençaes soem mui bem trobar»

(B 524b V 127)

Proençaes soem mui bem trobar  
e dizem eles que é com amor;  
mais os que trobam no tempo da flor  
e nom em outro, sei eu bem que nom  
ham tam gram coita no seu coração  
qual m'eu por mia senhor vejo levar.

Pero que trobam e sabem loar  
sas senhores o mais e o melhor  
que eles podem, são sabedor  
que os que trobam quand'a frol sazom  
há, e nom ante, se Deus mi perdom,  
nom ham tal coita qual eu hei sem par.

Ca os que trobam e que s'alegrar  
vam eno tempo que tem a color  
a frol consigu'e tanto que se for  
aquele tempo, logu'em trobar razom  
nom ham, nem vivem em qual perdiçom  
hoj'eu vivo, que pois m'há-de matar.

## «Ou é Meliom Garcia queixoso»

(CBN 1533)

Ou é Meliom Garcia queixoso  
ou nom faz come home de parage  
escontra duas meninas que trage,  
contra que nom cata bem nem fremoso,  
ca lhas vej'eu trager bem dê's antano  
ambas vestidas de mui mau pano:  
nunca mais feo vi nem mais lixoso.

Andam ant'el chorando mil vegadas

por muito mal que ham com el levado,  
(e) el, come home desmesurado  
contra elas, que andam mui coitadas,  
nom cata rem do que catar devia  
e, poi-las tem sigo noit'e dia,  
seu mal é tragê-las mal lazeradas.

E pois el sa fazenda tam mal cata  
contra elas que faz viver tal vida  
que nem del nem doutrem nom ham guarida,  
eu nom lho tenho por bõa barata  
de as trager, como trag', em concelho  
chorosas e minguadas de conselho,  
ca demo lev'a prol que xi lh'em ata.

## «Tant'é Meliom pecador»

(CB 1534)

Tant'é Meliom pecador,  
e tant'é fazedor de mal,  
e tant'é um hom'infernal,  
que eu são bem sabedor,  
quanto o mais posso seer,  
que nunca poderá veer  
a face de Nostro Senhor.

Tantos som os pecados seus,  
e tam muit'é de mal talam,  
que eu são certo de pram,  
quant'aquestes amigos meus,  
que por quanto mal em el há,  
que jamais nunca veerá  
en nenhum temp'a face de Deos.

El fez sempre mal e cuidou,

e jamais nunca fez o bem;  
(e) eu são certo por em  
d'el, que sempre em mal andou,  
que nunca já, pois assi é,  
pode veer, per bõa fé,  
a face do que nós comprou.

## «Joam Bolo jov'em ãa pousada»

(CBN 1535)

Joam Bolo jov'em ãa pousada  
bem dês ogano que da era passou  
com medo do meirinho que lh'achou  
ũa mua que tragia negada;  
pero diz el que, se lhi for mester,  
que provará ante qual juiz quer  
que a trouxe sempre dês que foi nada.

Esta mua pod'el provar por sua  
que a nom pod'home dele levar  
pelo dereito, se a nom forçar,  
ca moram bem cento naquela rua  
per que el poderá provar mui bem  
que aquela mua, que ora tem,  
que a teve sempre, mentre foi mua.

Nom na perderá, se houver vogado,  
pois el pode per enquisas põer  
como lha virom criar e trager  
em cas sa madr', u foi el criado;  
e provará per maestre Reinel  
que lha guardou bem dez meses daquel  
cerro, ou bem doze, que trag'inchado.

## «De Joam Bol'and'eu maravilhado»

(CBN 1536)

De Joam Bol'and'eu maravilhado  
u foi sem siso home tam pastor  
e led'e ligeiro cavalgador,  
que tragia rocim bel'e loução,  
e disse-m'ora aqui um seu vilão  
que o havia por mua cambiado.

E deste câmbio foi el enganado  
d'ir dar rocim feit'e corredor  
por ãa muacha revelador  
que nom sei hoj'home que a tirasse  
fora da vila, pero o provasse,  
se x'el nom for nom será tam ousado.

Mais nom foi esto senom seu pecado  
que el mereceu a Nostro Senhor  
ir seu rocim, de que el gram sabor  
havia, dar por mua mal manhada,  
que nom queria, pero mi a doada  
dessem, nem andar dela embargado.

Melhor fora dar o rocim dõado  
ca por tal muacha remusgador  
que lh'home nom guardará se nom for  
el que xa vai já quanto conhecendo;  
mais se el fica, por quant'eu entendo,  
sen cajom dela, est'aventurado.

Mui mais queria, besta nom havendo,  
ant'ir de pé ca del'encavalgado.

**«Joam Bol' anda mal desbaratado»**

(CBN 1537)



Joam Bol' anda mal desbaratado  
e anda trist' e faz muit'aguisado,  
ca perdeu quant'havia gaanhado  
e o que lhi deixou a madre sua:  
um rapaz, que era seu criado,  
levou-lhe o rocim e leixou-lh' a mua.

Se el a mua quisesse levar  
a Joam Bol'e o rocim leixar,  
nom lhi pesara tant', a meu cuidar,  
nem ar semelhara cousa tam crua;  
mais o rapaz, por lhi fazer pesar,  
levou-lhe o rocim e leixou-lh' a mua.

Aquel rapaz, que lh'o rocim levou,  
se lhi levass'a mua que lhi ficou  
a Joam Bolo, como se queixou  
nom se queixar' andando pela rua;  
mais o rapaz, por mal que lhi cuidou,  
levou-lhe o rocim e leixou-lh' a mua.

## «U noutro dia Dom Foam»

(B 1538)

U noutro dia Dom Foam  
disse unha cousa que eu sei,  
andand'aqui em cas d'el-Rei,  
bõa razom mi deu de pram  
per que lhi trobasse; nom quis,  
e fiz mal porque o nom fiz.

Falou migo o que quis falar  
e com outros mui sem razom;  
e do que nos i diss'entom  
bõa razom mi par foi dar

per que lhi trobasse; nom quis,  
e fiz mal porque o nom fiz.

Ali u comigo falou  
do casamento seu e d'al,  
em que mi falou muit'e mal,  
que de razões i mostrou  
per que lhi trobasse; nom quis,  
e fiz mal porque o nom fiz.  
E sempre m'eu mal acharei  
Por que lh'eu entom nom trobei,  
ca se lh'entom trobara\_ali  
vingara-me do que lh'oí.

## «U noutro dia seve Dom Foam»

(CBN 1539)

U noutro dia seve Dom Foam,  
a mi começou gram noj'a crecer  
de muitas cousas que lh'oí dizer.  
Diss'el: - «Ir-m'ei ca já se deitaram»;  
e dix'eu: - «Bõa ventura\_hajades  
porque vos ides e me leixades».

E muit' enfadado do seu parlar  
sevi gram peça, se mi valha Deus,  
e tosqiava estes olhos meus.  
E quand'el disse: «Ir-me quer'eu deitar»  
e dix'eu: - «Bõa ventura\_hajades  
porque vos ides e me leixades».  
El seve muit'e diss' e porfiou,  
e a mim creceu gram nojo por em,  
e nom soub'el se x'era mal se bem.  
E quand'el disse: - «Já m'eu deitar vou»  
e dix'eu: - «Bõa ventura\_hajades

porque vos ides e me leixades».

## «Disse-m'hoj'um cavaleiro»

(CBN 1540)

Disse-m'hoj'um cavaleiro  
que jazia feramente  
um seu amigo doente  
e buscava-lhi lorbaga,  
dixi-lh'eu: « - Seguramente  
come-o praga por praga»  
que el muitas vezes disse  
per essa per que o come  
quantas em nunca diss'home;  
e o que disse beno paga  
ca, come cam que há fome,  
come-o praga por praga

que el muitas vezes disse;  
e jaz ora o astroso  
mui doente, mui nojoso,  
e com medo per si caga,  
ca, come lobo ravisoso,  
come-o praga por praga.

## «Mui melhor ca m'eu governo»

(CBN 1541)

Mui melhor ca m'eu governo  
o que revolv'o caderno  
governa, e d'inverno  
o vestem bem de brou.  
E jaz eno inferno  
o que o guaanhou.

Andam o seu comendo  
e mal o despendendo  
e baratas fazendo,  
que el nunca cuidou.  
E jaz no fog'ardendo  
o que o guaanhou.

O que seu mal pecado  
foi é desbaratado;  
e anda (b)em guisado  
quem sempr'o seu guardou.  
E jaz atormentado  
o que o guaanhou.

## «Deus! com'ora perdeu Joam Simiom»

(CBN 1542)

Deus! com'ora perdeu Joam Simiom  
três bestas, nom vi de maior cajom,  
nem perdudas nunca tam sem razom:  
ca teendo-as sãas e vivas  
e bem sangradas com sazom,  
moirerom-lhi todas com olivas.

Dês aquel dia em que naci  
nunca bestas assi perdudas vi:  
ca as fez ant'el sangrar ante si;  
e ante que saíssem daquel mês,  
per com'eu a Joam Simiom oí,  
com olivas moirerom todas três.

Bem as cuidara de morte guardar  
todas três, quando as fez sangrar;  
mais havia-lhas o Dem'a levar  
pois se par tal cajom perderom;

e Joam Simiom quer-s'ora matar  
por que Ihi com olivas moirerom.

---



<https://batepapolingustico.com>

Edição de Referência:  
Cancioneiro, de D. Dinis.  
Org. de Nuno Júdice.  
Lisboa: Editorial Teorema, 1998.